

Willkommen Welcome

HALLO!!!

NA?

GUTEN MORGEN!

Danke!

ICH LIEBE DICH!

BEST!

THANKS!

WHAT!

BYE

BYE

GREAT!

LOVE

HAPPY

SORRY

awesome!

2024

2025



ESCAPADES EN
VOSGES DU SUD

LUXEUIL
LES BAINS,
VOSGES
DU SUD



DIE KLEINEN DINGE, DIE SIE WÄHREND IHRES AUFENTHALTS WISSEN SOLLTEN !

Wie spricht man
„Luxeuil„aus ?

Luxäi !

2 Wahrzeichen unserer

Region : der Luxeuil-Schinken und die Fougerolles-Kirsche. Beide passen gut zur Apero-Stunde !

Apero : Ein kleines Wort dazu !

Der perfekte Ort, um an Sommerabenden Apero zu trinken, ist bestimmt der Nachtmarkt. In der Region gibt es viele Nachtmärkte. Im Juli und August findet er in Luxeuil jeden Dienstagabend, ab 18 Uhr, in musikalischer Stimmung statt.

Eine in Frankreich wenig übliche Redewendung :

„t'as meilleur temps de ...“
Diese in der Franche-Comté oft verwendete Redewendung bedeutet ungefähr : „Am besten solltest du das tun...“, oder „Es wäre gescheiter, das zu tun...“

Ist es möglich, tagsüber eine richtige Mahlzeit zu sich zu nehmen?

Auch wenn es nicht üblich ist, außerhalb der gewohnten Essenszeiten im Restaurant zu essen, ist es jedoch möglich, ein paar Adressen zu finden. Fragen Sie gerne im Tourismusbüro nach ! Wir können Ihnen Adressen geben.



A FEW THINGS TO KNOW DURING YOUR STAY !



How do you
pronounce "Luxeuil"?

Lux Oi !



Our territory has 2 iconic products :

Jambon de Luxeuil (Luxeuil ham) and the Fougerolles cherry. They pair up very well at 'aperitif o'clock'!

An aperitif, or 'apero' : let's talk about it !

An ideal place to have an aperitif on a summer evening is a night market!

There are many of them in this region, including the one in Luxeuil. It takes place every Tuesday from 6pm throughout July and August, with musical entertainment!

A little-used expression elsewhere in France :

„t'as meilleur temps de ...“
This expression typically used in Franche-Comté means "you'd be better off..." or "it would make more sense to..."

Can you find somewhere to eat during the day?

While it is unusual here to eat outside of the usual mealtimes, you can find places to eat during the day. Feel free to ask for advice at the Tourist Office. We can give you a few recommendations.

PIKTOGRAMMBEZEICHNUNGEN / CAPTION

Besuchsdokument in Fremdsprachen / visit document in foreign languages
[C4] Position auf der Karte Seiten 16-17 / position on the map pages 16-17
 Adresse / Address Telefon / Telephone Preis / Price

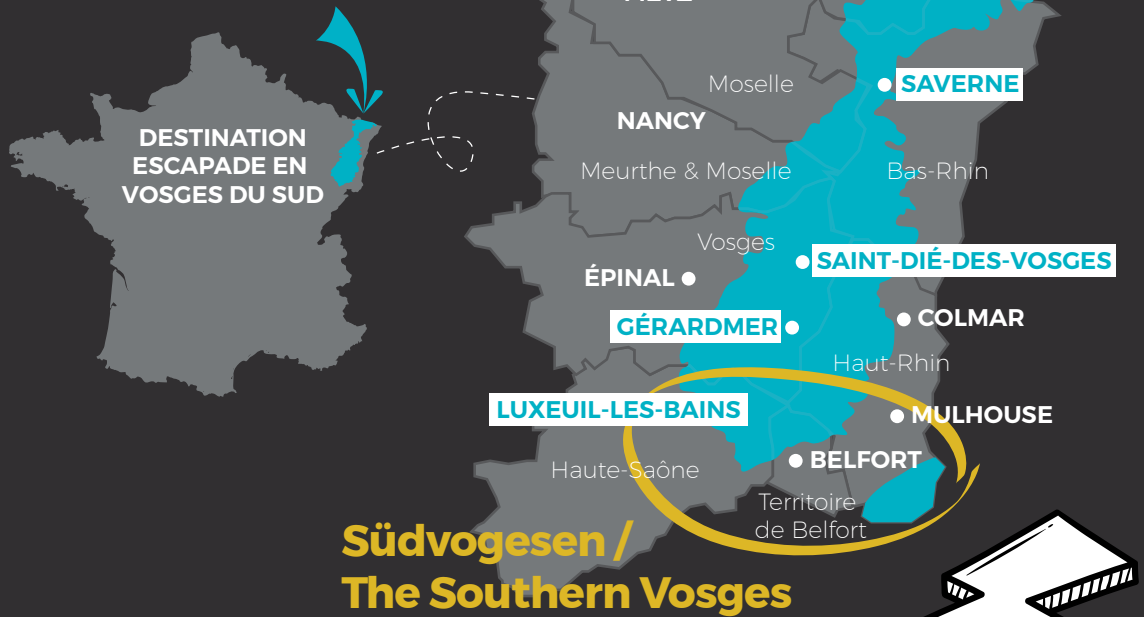
Die Südvogesen, wo liegen sie?

Es handelt sich um den Südteil des Vogesenmassivs im Département „Territoire de Belfort“ und im Département „Haute-Saône“. **Genau hier!**

Where is the Southern Vosges?

It is the southern part of the Vosges mountain, located in the departments of Belfort and Haute Saone. **It's here!**

Vogesenmassiv Vosges mountains



Inhaltsverzeichnis / Summary

Entdecken sie unsere Region ! / Discover our territory !	4
Aktivitäten in der Natur / Outdoor activities	8
Entspannung und Wohlbefinden: welche Aktivitäten? / Leisure and wellness activities	11
Andere Aktivitäten / Freizeitaktivitäten / Other activities/leisure	12
Radfahren / Cycling	14
Wo essen, wo schlafen ? / Where to eat and where to sleep ?	16
Landkarte / Map of the region	18
Kulturelles Welterbe-Aktivitäten ? / Heritage activities	20
Kulinarisches Kulturerbe in Fougères-Saint-valbert / Gourmet Heritage in Fougères-Saint-valbert	25
Unsere großen Veranstaltungen / Our big dates	26
IDEEN FÜR IHREN TAG / IDEAS FOR YOUR DAY	28-35
Los ins Grüne ! / Go green !	30
Craftsmanship in der Haute-Comté / Know how in Haute-Comté	32
Auf den Spuren von Sankt Kolumban / Follow in the footsteps of st colomban	34
Kontaktadressen und Öffnungszeiten des Fremdenverkehrsamtes / Tourist Office contacts and opening hours	36



CLOÎTRE DE L'ABBAYE DE LUXEUIL

🇫🇷 Luxeuil-les-Bains, Südvogesen

Im Süden des Vogesenmassivs gelegen ist die Region um Luxeuil-les-Bains für ihre Thermalquellen und ihre besonders entspannte Stimmung bekannt. Die Südvogesen sind mit ihren dichten Wäldern und klaren Bächen ein Paradies für Wanderer und der perfekte Ort für Abenteuer und Ausflüge mitten in der Natur. Die grüne Umgebung, die zahlreichen lokalen Produzenten, das reiche kulturelle und archäologische Erbe und die geselligen Ereignisse im Sommer machen aus dieser Region einen höchst angenehmen Ort, um sich zu erholen - weit weg vom Aufruhr der Großstädte.

🇬🇧 Luxeuil-les-Bains, Southern Vosges

Located in the south of the Vosges mountain, the region around Luxeuil-les-Bains is well-known for its thermal baths and its relaxed atmosphere. The Southern Vosges is a paradise for hikers. With its dense forests and crystal-clear streams, it offers an ideal spot for adventures and experiences in the great outdoors. With its verdant landscape, multitude of local producers, rich heritage, archaeology and great summer events, this is a very pleasant place to be, far from the hustle and bustle of the big city.



🇫🇷 **Und Sie, was gefällt Ihnen an unserem Gebiet ?**

🇬🇧 **What do you like about our region?**

Corinne und Thomas

Wir sind vor dreieinhalb Jahren aus der Schweiz eingewandert. Wir arbeiten im Tourismusbereich, wir vermieten Pferdewagen. Uns gefällt hier die Weite des Landes, Wald, Wiesen, Felder - Lebensraum für Mensch und Tier. Und ganz besonders gefällt uns die Freundlichkeit der Leute. Wir fühlen uns sehr wohl und sehr gut aufgenommen von den Menschen hier.

We moved out of Switzerland three and a half years ago. We work in the tourism sector, renting out horse-drawn carriage holidays. What we like here is the vastness of the land, the forests, meadows, and fields - a habitat for people and animals. And what we particularly like is the friendliness of the people. We feel very comfortable and very well received by the people here.



JAMBON DE LUXEUIL



CRIOTTINES®



MUNSTER AOP

🇩🇪 Unser Gebiet bietet eine Fülle an leckeren Dingen!

Dank der Umgebung und dem Know how der lokalen Produzenten findet man in den Lebensmittelgeschäften, und manchmal direkt auf dem Bauernhof und bei lokalen Produzenten leckere, hochwertige, kulinarische Spezialitäten. Man kostet den handwerklich gefertigten Luxeuil-Schinken, genießt Aperitif mit der Fougerolles-Kirsche (AOC-Kirsch, Kirschen in Brantwein, „Cuignolet“...) - im Frühling geschieht es sogar im Schatten der blühenden Kirschenbäume. Nicht zu vergessen: die weiteren regionalen Spezialitäten und typischen Produkte: Unterschiedliche Käsesorten und andere Milchprodukte wie Munster, Comté, Cancoillotte, Eis..., oder Heidelbeeren, verschiedene Honig-, Bier-, Pralinen-, und Brotsorten.

🇬🇧 Our territory is abounding with great food and drink!

Thanks to our landscape and the expertise of our local producers, you can find delicious, quality local products and gourmet specialities at markets, delicatessens and straight from the farm of producer. Why not treat yourself to some specialities like Luxeuil's ham (Jambon de Luxeuil) or aperitif drink made from the Fougerolles cherry (Kirsch AOC, cherries in brandy, guignolet, etc.), and enjoy it in the shadow of cherry tree blossoms in spring... Let's not forget other regional specialities and typical products: cheeses and other dairy products (Munster, Comté, Cancoillotte, ice creams, etc.), blueberries, honey, beers, chocolate, bread, and so much more.



🇩🇪 **Und Sie, was gefällt Ihnen an unserem Gebiet ?**

🇬🇧 **What do you like about our region?**

Hardy

Ich kam 2010 nach Luxeuil. Seitdem habe ich meine eigene Brauerei aufgebaut. Was ich hier mag, ist die Natur und die Gastronomie. Ich koche zum Beispiel regelmäßig mit Luxeuil-Schinken und lokalen Käsesorten. Und das alles natürlich bei einem guten Craft-Bier.

Meine Biere werden in der Abtei Saint-Colomban gebraut, der Schutzpatronin der Brauer in Irland. Ich schätze die Ruhe und Spiritualität dieses einzigartigen Ortes. In Luxeuil haben wir sehr gutes Wasser, ideal für unsere Biere. Für bestimmte Rezepte verwende ich lokale Zutaten wie Honig oder Kartoffeln, um mein berühmtes Kartoffelbier zu brauen.

I arrived in Luxeuil in 2010. Since then, I have established my own brewery. What I love here is the nature and the gastronomy.

For example, I regularly cook with Luxeuil ham and local cheeses. And all of this, of course, with a good craft beer.

My beers are brewed at the Saint-Colomban Abbey, the patron saint of brewers in Ireland. I appreciate the calm and spirituality of this unique place.

In Luxeuil, we have very high-quality water, ideal for our beers. For certain recipes, I use local ingredients like honey or potatoes to brew my famous potato beer.



 Eine süße Auszeit
in Übereinstimmung
mit der Natur

 A gentle break
in contact with nature

AKTIVITÄTEN IN DER NATUR

WANDERUNGEN:

angenehme Pfade führen durch die weiche Gebirglandschaft. In unserem Gebiet sind 12 Wanderwege zu entdecken - 3 bis 16 Kilometer lang - für Familien und Naturliebhaber geeignet.

IM TOURISMUSBÜRO FINDEN SIE FACHDOKUMENTATION.

Auch zu entdecken: Wanderungen durch das Land der 1000 Seen (Pays des 1000 étangs).

INFORMATIONSLÄTTER STEHEN IM TOURISMUSBÜRO KOSTENLOS ZUR VERFÜGUNG.

DIE PLANEYQUELLE [C4] :

Türkisblauer, mitten im Wald von Anjeux wieder zutage tretender Wasserlauf. Ein magischer Ort: Die Farbe des Wassers ändert sich ständig - je nach Uhrzeit und Jahreszeit!

RICHTUNG : VOM DORF ANJEUX RICHTUNG LA PISSEURE. FOLGEN SIE DEN SCHILDERN „SOURCE DU PLANEY“ (PLANEYQUELLE).

PARKPLATZ AM WALDRAND. EIN ETWA 500 METER LANGER WEG FÜHRT ZUR QUELLE.

ES BESTEHT DIE MÖGLICHKEIT, DEN PATRIMONIALEN RUNDGANG DER PLANEYQUELLE, (5 KM LANG) DURCHZULAUFEN.

INTERPRETATIONSPAKATE STEHEN VOR ORT.

www.sentiers-patrimoine.anjeux.fr

LA CUDE-PARK [E4]:

Schattiger Ort mit über 2000 Bäumen über 5 Hektar verteilt. Entdecken Sie mehr als 350 unterschiedliche Baumarten. Wer es gern möchte, kann über den Spiel- und Spürpfad laufen: zwar barfuß! **BESICHTIGUNG NUR NACH VERABREDUNG MÖGLICH ☎ +33 (0)3 84 95 83 93 / +33 (0)6 85 09 81 25 📍 PARC DE LA CUDE, 70240 MAILLERONCOURT-CHARETTE. © ERWACHSENE : 6 €/ KINDER UNTER 12 JAHREN : 4 € / FAMILIENPAUSCHALE (2 ERWACHSENE + 2 KINDER UND MEHR) : 16 €.**

parcalanglailacude.fr



OUTDOOR ACTIVITIES

HIKING:

Gentle mountain hiking tracks. 12 hiking routes to be enjoyed across our territory, from 3 to 16 km, for families or fans of hiking.

INFORMATION CARDS ARE AVAILABLE FROM THE TOURIST OFFICE. Also to be found: hikes in the 1000 étangs (or "thousand ponds") area. **MAP AVAILABLE FROM THE TOURIST OFFICE.**

SOURCE DU PLANEY [C4] :

A natural spring pool of clear, turquoise water, right in the middle of the forest of Anjeux. A magical place where the colour of the water changes according to the daytime and the season.

ACCESS FROM THE VILLAGE OF ANJEUX IN THE DIRECTION OF "LA PISSEURE", THEN FOLLOW SIGNS FOR "SOURCE DU PLANEY". CAR PARKING IS AT THE ENTRANCE OF THE FOREST. THE SPRING POOL IS ABOUT 500 METRES AWAY. YOU CAN FOLLOW THE HERITAGE CIRCUIT FROM THE SOURCE DU PLANEY, 5 KM, WITH DISCOVERY PANELS ALONG THE WAY.

www.sentiers-patrimoine.anjeux.fr

PARC DE LA CUDE [E4]:

A shaded park with more than 2,000 trees over 5 hectares of parkland. Discover more than 350 tree species and you can even try out the sensory barefoot trail if you wish.

VISIT BY APPOINTMENT ONLY FROM ☎ +33 (0)3 84 95 83 93 / +33 (0)6 85 09 81 25

📍 PARC DE LA CUDE, 70240 MAILLERONCOURT-CHARETTE

© ADULT : €6/ CHILD UNDER 12 : €4 /FAMILY PASS (2 ADULTS / 2 CHILDREN) : €16.

parcalanglailacude.fr

TIERPARK VON FOUGEROLLES-SAINT-VALBERT [C6]:

Der Tierpark von Fougerolles-Saint-Valbert öffnet Ihnen seine Türen für einen Spaziergang, um die Schönheit der Natur zu erleben. Auf dem 4 km langen Wanderweg (hin und zurück) können Sie verschiedene Pflanzenarten und zahlreiche Tiere entdecken. (Silka Hirsche, Steinböcke, Mufflons und Gämsen).

ÖFFNUNGSZEITEN: OSTER- UND HERBSTFERIEN (ZONEN A UND B IN FRANKREICH): MITTWOCH, FREITAG, SAMSTAG UND SONNTAG. MAI, JUNI, SEPTEMBER, OKTOBER: SAMSTAG, SONNTAG UND FEIERTAGE (AUSSER PFINGSTMONTAG). JULI, AUGUST: TÄGLICH. ÖFFNUNGSZEITEN: 14:00-18:00 UHR (19:00 UHR IM JULI UND AUGUST). LETZTER EINLASS 1 STUNDE VOR SCHLIESSUNG. & BLANZEY 70220 FOUGEROLLES-SAINT-VALBERT ☎ +33 (0)3 84 40 06 41
NORMALER TARIF: 3 € / KINDER (3 BIS 11 JAHRE): 2 € / UNTER 3 JAHREN: KOSTENLOS / FAMILIENPASS: 8. KEINE BANKKARTE

DIE ROUTE DES CHALOTS [C6]:

120 km lange Route, um die Produzenten, Wirtschafts- und Unterkunftsinhaber im Vogesenmassiv kennenzulernen. An der Route finden Sie patrimoniale, historische und natürliche Stätten (Denkmäler, Wasserfälle, Teiche...). Mit dem Auto oder mit dem Fahrrad. **IM TOURISMUSBÜRO ERHALTEN SIE DARÜBER INFORMATIONEN. www.routedeschalots.fr**

REITZENTREN:

Für eine selbstständige oder begleitete Reitwanderung, für einen Spaziergang auf dem Eselsrücken oder auf dem Pony, für einen Bummel mit der Kutsche:

Le Sarcenot à poney [C6]

& 219 LE SARCENOT, 70220 FOUGEROLLES-SAINT-VALBERT, ☎ +33 (0)6 58 99 89 81
www.lesarcenotaponey.fr

Reitzentrum La Combeauté [C7] in Fougerolles-Saint-Valbert,

& 118 CROSLIÈRES, 70220 FOUGEROLLES-SAINT-VALBERT, ☎ +33 (0)6 73 62 63 98

Reitzentrum in Luxeuil [D6]

& ROUTE DE BREUCHES, 70300 LUXEUIL-LES-BAINS, ☎ +33 (0)3 84 40 22 83

La Ferme du Petit Galop [C7]

& LES FORGES, 70280 RADDON-ET-CHAPENDU, ☎ +33 (0)3 84 40 39 29



WILDLIFE PARK FOUGEROLLES-SAINT-VALBERT [C6]:

Created in 1982, the wildlife park Fougerolles-Saint-Valbert opens its doors for a walk in the middle of nature. Along the 4 km of path, you will discover the different species like Sika deer, chamois, ibex, fallow deer and Elaphe deer.

OPENING TIMES:

- EASTER AND AUTUMN HOLIDAYS (ZONES A AND B IN FRANCE): WEDNESDAY, FRIDAY, SATURDAY AND SUNDAY

- MAY, JUNE, SEPTEMBER, OCTOBER: SATURDAYS, SUNDAYS AND PUBLIC HOLIDAYS (EXCEPT WHIT MONDAY).

- JULY, AUGUST: EVERY DAY.

OPENING TIMES: 2PM-6PM (7PM IN JULY AND AUGUST).

LAST ADMISSION 1 HOUR BEFORE CLOSING TIME.

& BLANZEY 70220 FOUGEROLLES-SAINT-VALBERT ☎ +33 (0)3 84 40 06 41

© NORMAL RATE: €3 / CHILDREN (AGED 3 TO 11): €2 / UNDER-3S: FREE / FAMILY PASS: €8 NO CREDIT CARDS

THE CHALOT ROAD [C6]:

A route covering 120 km that takes you past guides you to local producers, restaurants and accommodation scattered across the Vosges mountain. The route is dotted with heritage and nature sites (monuments, waterfalls and small lakes) that you can explore by car or by bike. **MAP AVAILABLE FROM THE TOURIST OFFICE. www.routedeschalots.fr**

RIDING SCHOOLS:

For a solo or a guided horseback ride, a donkey or pony ride or in a horse-drawn carriage.

Le Sarcenot à poney [C6]

& 219 LE SARCENOT - 70220 FOUGEROLLES - SAINT-VALBERT ☎ +33 (0)6 58 99 89 81
www.lesarcenotaponey.fr

Riding school La Combeauté [C7]

IN FOUGEROLLES-SAINT-VALBERT, & 118 CROSLIÈRES, 70220 FOUGEROLLES-SAINT-VALBERT, ☎ +33 (0)6 73 62 63 98

Luxeuil riding school [D6]

& ROUTE DE BREUCHES, 70300 LUXEUIL-LES-BAINS, ☎ +33 (0)3 84 40 22 83

La Ferme du Petit Galop [C7]

& LES FORGES, 70280 RADDON-ET-CHAPENDU, ☎ +33 (0)3 84 40 39 29

PÄDAGOGISCHE BAUERNHÖFE

Les Petits Sentiers Ân'imés [C8]
„animierte“ Pfade, selbständiger Bummel im Eselsschritt, Zucht von Angoraziegen und Produktion von Mohairwolle. Besichtigung des Ziegenstalls möglich. Mohairboutique direkt auf dem Hof.
📍 620 MUSE, 70280 SAINT-BRESSON, ☎ +33 (0)6 23 15 60 67

Paquis-Bauernhof [B5]
Esel, Zwergziegen, Bummel auf Eselsrücken und Nachmittagsimbiss auf dem Hof. 📍 70320 AILLEVILLERS-ET-LYAUMONT, ☎ +33 (0)6 62 91 60 80, ferme-du-paquis.business.site

DIE DURCH PFERDE „MOTORISIERTEN“ ROULOTTES (WOHNWAGEN) VON FONTENOIS-LA-VILLE [B3] 🇫🇷
Aufenthaltsmöglichkeit in einem durch Pferdekraft „motorisierten“ Wohnwagen, oder Bummel mit dem Karren: Abfahrtsstelle in Fontenois-la-Ville.
TOURISMUSZENTRUM: 📍 RUE DU PONT, 70210 FONTENOIS-LA-VILLE
☎ +33 (0)7 86 83 11 62 / +33 (0)6 70 98 99 98, [ROULOTTES@ORANGE.FR](mailto:roulottes@orange.fr), roulottesfontenois.com

GOLF DER SÜDVOGESEN [E5]
Anfangskurse, Verbesserungskurse und Training. Restaurant und Clubhouse vor Ort. Das ganze Jahr hindurch geöffnet.
📍 RN 57 À GENEVREY. ☎ +33 (0)3 84 95 82 00 www.golfluxeuil.com

MINIGOLF IN LUXEUIL [D6]
12 Läufe, vom 1. April bis 31. Oktober geöffnet. Am 1. Mai geschlossen. Außerhalb dieser Periode wird der Minigolf je nach Wetter geöffnet. **GOLFMATERIAL UND ÖFFNUNGSZEITEN IM TOURISMUSBÜRO: 📍 30 RUE VICTOR GENOUX 70300 LUXEUIL-LES-BAINS.** ☎ +33 (0)3 84 40 06 41.

ANGELN
In Flüssen oder Seen? Finden Sie alle Anglspots auf: map.geopeche.com/#8.9/47.6155/5.9894
ANGELPASS, ©: 14€ PRO TAG, 35€ PRO WOCHEN. ONLINE-ANKAUF AUF: www.cartedepeche.fr



EDUCATIONAL FARMS

Les Petits Sentiers Ân'imés [C8]
trails, self-guided walks or donkey rides, as well as an angora goat farm and mohair wool production. The goat farm can be visited by appointment. Mohair wool for sale at the farm.
📍 620 MUSE, 70280 SAINT-BRESSON, ☎ +33 (0)6 23 15 60 67

Ferme du Paquis [B5]
Donkeys, dwarf goats, donkey rides and afternoon tea at the farm. 📍 70320 AILLEVILLERS-ET-LYAUMONT, ☎ +33 (0)6 62 91 60 80, ferme-du-paquis.business.site

HORSE-DRAWN CARAVANS IN FONTENOIS-LA-VILLE [B3] 🇫🇷
Stay in a horse-drawn caravan or ride in a carriage in Fontenois-la-Ville. **TOURIST CENTRE, & RUE DU PONT, 70210 FONTENOIS LA VILLE** ☎ +33 (0)7 86 83 11 62 / +33 (0)6 70 98 99 98, [ROULOTTES@ORANGE.FR](mailto:roulottes@orange.fr), roulottesfontenois.com

SOUTHERN VOSGES GOLF COURSE [E5]
Initiation or improvement sessions and training. Restaurant and clubhouse on site. **OPEN ALL YEAR ROUND. 📍 RN 57 IN GENEVREY.** ☎ +33 (0)3 84 95 82 00 www.golfluxeuil.com

LUXEUIL MINIATURE GOLF COURSE [D6]
12 holes. Open from 1st April to 31st October. Closed on 1st May (Outside of these periods, opening is dependent on the weather). **EQUIPMENT AVAILABLE AND OPENING TIMES FROM THE TOURIST OFFICE 📍 30 RUE VICTOR GENOUX 70300 LUXEUIL-LES-BAINS** ☎ +33 (0)3 84 40 06 41.

FISHING
In a river or a lake, find all the fishing spots at: map.geopeche.com/#8.9/47.6155/5.9894
2024 FISHING PERMIT PRICES
© €14 FOR A FULL DAY, €35 FOR THE WEEK BUY ONLINE FROM: www.cartedepeche.fr



🇩🇪 ENTSPANNUNG UND WOHLBEFINDEN: WELCHE AKTIVITÄTEN ?

SCHWIMMBÄDER

Thermalbad [D6]

Erst ab 12 Jahren. Um den Raum „Entspannung“ zu betreten, müssen Sie Bademütze, Antirutschsandalen, Bademantel (oder Badetuch) dabei haben. Shorts sind verboten. Bademützen und Sandalen können vor Ort gekauft werden, Verleih von Bademänteln auch vor Ort möglich. **VOM 11. MÄRZ BIS 22. NOVEMBER 2024 GEÖFFNET, VON MONTAG BIS SAMSTAG AB 15 UHR.** ☎ +33 (0)3 84 40 40 58. 📍 CHAÎNE THERMALE DU SOLEIL, RUE DES THERMES, LUXEUIL-LES-BAINS.

Schwimmbad (Les 7 chevaux) [D6]

„Die Sieben Pferde“, 📍 AVENUE GUYNEMER, LUXEUIL-LES-BAINS, ÖFFNUNGSZEITEN AUF www.paysdeluxeuil.fr ☎ +33 (0)3 84 40 12 52.

WOHLBEFINDEN/WELLNESS

Iza shiatsu [D6] 🇩🇪 🇬🇧 🇮🇹

Spezialisiert auf Shiatsu und Wohlbefindensmassagen. 📍 2 GRANDE RUE 70300 FROIDECONCHE, ☎ +33 (0)6 17 47 44 96. shiatsu-luxeuil.fr

SB Sophro-relax [C7]

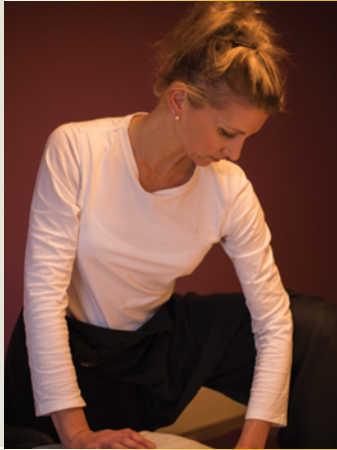
Waldtherapie, Sophrologie, Lebenscoaching, Selbstverwirklichung, Entspannung. Einzel- und Gruppenkurse. Waldbaden (Entspannungsaktivität, die trainiert werden kann). 📍 70280 RADDON ET CHAPENDU. ☎ +33 (0)6 88 38 75 71 sbsophrorelax.fr

Marion Larrere [D6]

Naturtherapeutin, Sophrologin, Reflexologin. Wohlbefindensmassagen, Babytragenlernen und Massagen für Babys. 📍 3 BIS RUE SAINT COLOMBAN, 70300 LUXEUIL-LES-BAINS. ☎ +33 (0)6 52 50 60 13. marionlarrere.fr

Yoshino [D6]

Schönheit, Wohlbefinden, Spa 📍 53 RUE VICTOR GENOUX, LUXEUIL-LES-BAINS 70300 ☎ +33 (0)3 84 94 75 80 reservation-beaute.fr/yoshino-institut-luxeuil-les-bains



🇬🇧 LEISURE AND WELLNESS ACTIVITIES

SWIMMING POOLS

Thermal baths [D6]

Accessible from age 12. To access the leisure area, you must have a swimming cap, anti-slip footwear and a bathrobe or bath towel (long swimming shorts not allowed). Sale of swimming caps and flip flops, as well as bathrobe rental, available on site. **OPEN FROM 11TH MARCH TO 22ND NOVEMBER 2024, FROM MONDAY TO SATURDAY FROM 3PM.** ☎ +33 (0)3 84 40 40 58. 📍 CHAÎNE THERMALE DU SOLEIL, RUE DES THERMES, À LUXEUIL-LES-BAINS.

Piscine des Sept Chevaux [D6]

📍 AVENUE GUYNEMER IN LUXEUIL-LES-BAINS, OPENING HOURS ON www.paysdeluxeuil.fr ☎ +33 (0)3 84 40 12 52.

WELLNESS

Iza shiatsu [D6] 🇩🇪 🇬🇧 🇮🇹

Specialist in shiatsu and wellness massage. 📍 2 GRANDE RUE 70300 FROIDECONCHE ☎ +33 (0)6 17 47 44 96. SHIATSU-LUXEUIL.FR

SB Sophro-relax [C7]

Forest therapy, sophrology, life coaching, personal growth. Relaxation. Individual/group sessions. Forest bathing (activity for relaxation and exercise). 📍 70280 RADDON ET CHAPENDU. ☎ +33 (0)6 88 38 75 71 sbsophrorelax.fr

Marion Larrere [D6]

Naturopath, sophrologist, reflexologist, wellness massage, babywearing and massage. 📍 3 BIS RUE SAINT COLOMBAN, 70300 LUXEUIL-LES-BAINS. ☎ +33 (0)6 52 50 60 13. marionlarrere.fr

Yoshino [D6]

Beauty, wellness and spa. 📍 53 RUE VICTOR GENOUX, LUXEUIL-LES-BAINS 70300 ☎ +33 (0)3 84 94 75 80 reservation-beaute.fr/yoshino-institut-luxeuil-les-bains/



🇩🇪 ANDERE AKTIVITÄTEN /FREIZEITAKTIVITÄTEN

JOA CASINO UND BOWLING [D6]
Casino-Spielautomaten, englisches elektronisches Roulette, elektronisches Black Jack. Herkömmliche englische Roulette-Spiele, Black Jack und ultimate Poker. Jeden Tag geöffnet 7/7, von 10 Uhr bis 3 Uhr. Bowling, jeden Tag geöffnet, von 12 bis 1 Uhr morgens (freitags und samstags bis 2 Uhr morgens)
📍 **16, AVENUE DES THERMES - 70300 LUXEUIL-LES-BAINS.**
☎ **+33 (0)3 84 93 90 90 - www.joa.fr**

KINO/ESPACE MOLIÈRE [D6]
Kino, Konzerte, Theater
📍 **16 AVENUE DES THERMES 70300 LUXEUIL-LES-BAINS.**
☎ **+33 (0)3 84 40 56 20**

ESCAPE GAME GEHEIME ZONE [D6]
2 Top-Räume für ein perfektes Eintauchen. Nur in französischer Sprache. 📍 **49 LOUIS PERGAUD, 70300 LUXEUIL-LES-BAINS,**
☎ **+33 (0)6 20 63 19 57**



🇬🇧 OTHER ACTIVITIES/ LEISURE

JOA CASINO AND BOWLING ALLEY [D6]
Slot machines, electronic roulette and blackjack. Traditional roulette, blackjack and ultimate Poker. Open 7 days a week, from 10am to 3am. Bowling alley, open every day from 12pm till 1am (Fridays and Saturdays until 2am).
📍 **16, AVENUE DES THERMES - 70300 LUXEUIL-LES-BAINS.**
☎ **+33 (0)3 84 93 90 90 - www.joa.fr**

CINEMA / ESPACE MOLIÈRE [D6]
Cinema and performance venue: concerts, theatre, etc.
📍 **16 AVENUE DES THERMES 70300 LUXEUIL-LES-BAINS.**
☎ **+33 (0)3 84 40 56 20**

ESCAPE GAME ZONE SECRÈTE [D6]
2 thematic escape rooms for full immersion. Only in French.
📍 **49 LOUIS PERGAUD 70300 LUXEUIL-LES-BAINS**
☎ **+33 (0)6 20 63 19 57**

Die Haute-Saône: Erde der Radler

Haute-Saône: A land of cycling



RADFAHREN

Die Radliebhaber kennen sie gut „La Planche des Belles Filles“ (Das Brett der Schönen Mädchen), diese besonders sportliche Etappe der Tour de France, mit dem 5,9 Kilometer langen Anstieg. Abfahrtsstelle : Plancher-les-Mines. Dabei genießen Sie die zahlreichen Landstraßen, vielfältige Landschaften und Waldpfade.

MOUNTAINBIKES- WANDERUNGEN :

Genießen Sie eine sportliche Fahrt mit Ihrem Mountainbike über die Wege der Südvogesen! 4 ausgeschilderte ROUTEN ZU ENTDECKEN. INFOBLÄTTER IM TOURISMUSBÜRO.

SCHLEIFEN (BOUCLES) FÜR RADLER :

Karte, Die Haute-Saône mit dem Fahrrad“ im Tourismusbüro erhältlich - FR/DE/EN/NL. Mit dem Fahrrad: Eine Radstrecke verbindet Luxeuil-les-Bains mit der Vélo-Route (Radroute) Charles le Téméraire und dem „Plateau der 1000 étangs“ (Hochebene der 1000 Seen). Radtour n°14 „La Boucle des Eaux (Wasserschleife) (46 km), n°11 „Mont Vaultot“ (32 km) und n°6 „La Boucle des Verriers „Schleife der Glasbläser“ (41 km). Wald der Sieben Pferde (Forêt des 7 chevaux), (Kleine und Große Schleife (Petite et Grande Boucle) (6 und 10 km). Wegweisung: Blau und Rot auf gelbem Grund. **DIE INFOBLÄTTER ZU DIESEN RUNDSTRECKEN STEHEN FREI ZUR VERFÜGUNG IM TOURISMUSBÜRO.**

FAHRRADVERLEIH [D6] (ELEKTRISCHE FAHRRÄDER, MOUNTAINBIKES, CROSSBIKES)

MCM Aubry :
📍 30, RUE ARISTIDE BRIAND, 70300 SAINT-SAUVEUR
☎ +33 (0)3 84 93 84 07

Labell : Accueil Vélo (Rad-Empfang)

„Accueil Vélo“ ist ein nationales Kennzeichen, das tourenden Radlern Top-Empfang und Qualitäts-Dienstleistungen garantiert. Finden Sie im Tourismusbüro die Liste der labellisierten Partner: Unterkünfte, Orte zum Besichtigen, Tourismusbüros oder Radverleih mit Reparaturmöglichkeiten.



Finden Sie die Liste aller labellisierten Anbieter, www.luxeuil-vosges-sud.fr/en/useful-information/accueil-velo-cyclists-welcome

Die nächsten grünen Wege :

„Der blaue Weg“ (La Voie bleue) : 700 km Reisen am Mosel- und Saône-Ufer entlang. Nächste stehende Startstelle: Selles (38 km). Verbindung von Passavant-La-Rochère über den „Weg der Ziegelfabriken“ (Voie des Tuileries), 5,7 km lang. (21 km von Luxeuil entfernt) : Die über 27 km lange Radfahrbahn verbindet über Villersexel Lure mit Bonnal. Startstelle : Start : rue de la Reigne in Lure. Remiremont (33 km von Luxeuil entfernt) : 2 Strecken (geteert) Angebot von vielfältigen Aktivitäten, 20 und 30 km. Start : See in Remiremont („Plan d'eau“)



CYCLING

Cycling fans will know La Planche des Belles Filles as a particularly technical stage of the Tour de France, with a climb of 5.9 kilometres from the village of Plancher-les-Mines. You will enjoy diversified landscapes and woodland paths.

MOUNTAIN BIKE TRACKS :

Experience the mountain bike trails in the Southern Vosges. There are 4 waymarked trails to discover, **INFORMATION CARDS ARE AVAILABLE FROM THE TOURIST OFFICE.**

CYCLE ROUTES : MAP “LA HAUTE-SAÔNE À VÉLO” is available from the Tourist Office in FR/DE/EN/NL. A cycle link connects Luxeuil-les-Bains with the cycle-road Charles le Téméraire and the Plateau des 1000 étangs. Cycle routes n°14 “La Boucle des Eaux” (46 km), n°11 “Mont Vaultot” (32 km) and n°6 “Boucle des Verriers” (41 km), Forêt des Sept chevaux, short and main trails (6 et 10km). Trail markings are blue and red on a yellow background. **THE INFORMATION CARDS FOR THESE CIRCUITS ARE AVAILABLE FREE OF CHARGE FROM THE TOURIST OFFICE.**

BIKE RENTAL [D6] (E-BIKES, MTBS AND ATBS) :

MCM Aubry :
📍 30 RUE ARISTIDE BRIAND, 70300 SAINT-SAUVEUR,
☎ +33 (0)3 84 93 84 07

The “Accueil Vélo” network :

“Accueil Vélo” is a national network guaranteeing hospitality and quality services for travelling cyclists along cycle routes. You can find the list of network partners at the Tourist Office: accommodation, visit sites,



tourist offices or bike rental/repair services. Find the list of all network partners here, www.luxeuil-vosges-sud.fr/en/useful-information/accueil-velo-cyclists-welcome/

Closest green routes :

The Blue route : 700 km of exploring along the Moselle and Saone rivers. Closest start points : Selles (38 km), linking with Passavant-La-Rochère via the Voie des tuileries (5.7 km). Lure (21 km from Luxeuil) : a trail more than 27 km long. It links Lure to Bonnal via Villersexel. Starting at rue de la Reigne in Lure. Remiremont (33 km from Luxeuil) : two multi-activity tarmacked trails of 20 and 30 km long. Starting from Remiremont artificial lake.



ESSEN UND TRINKEN.

LUST AUF?



IM RESTAURANT ESSEN:
www.luxeuil-vosges-sud.fr/en/restaurants-and-local-producers/restaurants

oder



IHREN PICKNICKORB PACKEN

Liste der Märkte:

Luxeuil-les-Bains [D6]: Samstags, Place Saint-Pierre, und mittwochs (kleiner Markt), Place du 8 mai, von 7 Uhr bis 12 Uhr.

Raddon-et-Chapendu [C7]: Markt mit lokalen Produzenten, Freitags von 16 Uhr bis 20 Uhr. Hinter dem Geschäft « Comptoir du Village »;

Fougerolles-Saint-Valbert [C6]: Freitags, von 8 Uhr bis 12 Uhr, Place du Champ de Foire;

Saint-Loup-sur-Semouse [C4]: Montags von 7 Uhr bis 13 Uhr, Place Jean Jaurès;

Aillevillers-et-Lyaumont [B5]: mittwochs von 8 Uhr bis 12 Uhr;

Saint-Sauveur [D6]: Sonntags, von 8 Uhr bis 12 Uhr;

Conflans-sur-Lanterne [D4]: Donnerstags von 8 Uhr bis 12 Uhr.



LISTE DER LOKALEN PRODUZENTEN*:
www.luxeuil-vosges-sud.fr/en/restaurants-and-local-producers/local-producers

ZUM NACHMITTAGSIMBISS („GOÛTER“):

Brûlerie Doillon, Kaffeerösterei [D6]: Vom Espresso zum „café gourmand“ (Tasse Kaffee mit kleinen Kuchen). Kosten Sie doch eine gute, vor Ort geröstete Tasse Kaffee! **7 RUE DU DOCTEUR CUGNIER, LUXEUIL-LES-BAINS**, ☎ +33 (0)3 84 40 53 09 www.bruleriedoillon.fr

Chocolaterie Drouhet „Von der Feige zur Tafel“ [D6]: In dieser Chocolaterie (Schokoladenfabrik) wird der Kakao vor Ort hergestellt - probieren Sie einen authentischen heißen Kakao - mit Kuchen dazu.

27 RUE VICTOR GENOUX, LUXEUIL-LES-BAINS, ☎ +33 (0)3 84 40 87 12



EATING AND DRINKING.

WHAT DO YOU FEEL LIKE?



EATING OUT:
www.luxeuil-vosges-sud.fr/en/restaurants-and-local-producers/restaurants

or



GET YOUR PICNIC BASKET READY.

List of markets:

Luxeuil-les-Bains [D6]: Saturdays, place Saint-Pierre, and Wednesdays (small market), Place du 8 Mai, from 7am to 12pm.

Raddon-et-Chapendu [C7]: farmers' market on Fridays from 4pm to 8pm, behind the "Le Comptoir du Village".

Fougerolles-Saint-Valbert [C6]: Fridays from 8am to 12pm, Place du Champ de Foire.

Saint-Loup-sur-Semouse [C4]: Mondays from 7am to 1pm, Place Jean Jaurès.

Aillevillers-et-Lyaumont [B5]: Wednesdays from 8am to 12pm.

Saint-Sauveur [D6]: Sundays from 8am to 12pm.

Conflans-sur-Lanterne [D4]: Thursdays from 8am to 12pm.



LIST OF LOCAL PRODUCERS*:
www.luxeuil-vosges-sud.fr/en/restaurants-and-local-producers/local-producers

FOR AFTERNOON TEA:

Brûlerie Doillon, coffee roaster [D6]: From espresso to gourmet coffee, enjoy a good cup of coffee roasted on site.

7 RUE DU DOCTEUR CUGNIER, LUXEUIL-LES-BAINS, ☎ +33 (0)3 84 40 53 09, www.bruleriedoillon.fr

Chocolaterie Drouhet "De la fève à la tablette" [D6]: In this chocolate shop, the cocoa is prepared on site. You can try an authentic hot chocolate along with a pastry.

27 RUE VICTOR GENOUX, LUXEUIL-LES-BAINS, ☎ +33 (0)3 84 40 87 12

*Partner des Tourismusbüros

*Tourist Office partners

WO EINKAUFEN?

Produzentenläden

- « **Esprit paysan** » in Froideconche [D6];
- « **La Charmotte** » in Bouligney [C4];
- « **Épicerie Raddonaise** » in Raddon-et-chapendu [C7];
- « **Ferme Chassard** » und « **Ferme Jechoux** » in Fougerolles-Saint-Valbert [C6];

Supermärkte et kleine

Supermärkte:

- **Auchan, Carrefour Express, Intermarché, Aldi und Lidl** in Luxeuil-les-Bains [D6];
- **Colruyt** in Fougerolles-Saint-Valbert [C6];
- **Intermarché, Aldi**, in Corbenay [C6];
- **Carrefour Express** in Conflans-sur-Lanterne [C5];
- **Proxi** in Froideconche [D6], Noroy-le-Bourg [C5], und Saint-Sauveur [C6];
- **Kleiner Supermarkt** in Passavant-La-Rochère [B1].

UND ZUM SCHLAFEN?

Die Unterkunft finden, die Ihnen entspricht:

Hotels, Residenzwohnungen, möblierte Wohnungen für Touristen, Gästezimmer, Campingplätze oder Wohnmobilplätze.



www.luxeuil-vosges-sud.fr/en/accomodation/



WHERE TO DO YOUR SHOPPING:

Farm shops

- “**Esprit paysan**” in Froideconche [D6],
- “**La Charmotte**” in Bouligney [C4],
- “**Épicerie Raddonaise**” in Raddon-et-chapendu [C7],
- “**Ferme Chassard**” and
- “**Ferme Jechoux**” in Fougerolles-Saint-Valbert [C6]

Supermarkets and mini markets:

- **Auchan, Carrefour Express, Intermarché, Aldi and Lidl** in Luxeuil-les-Bains [D6].
- **Colruyt** in Fougerolles-Saint-Valbert [C6]
- **Intermarché, Aldi** in Corbenay [C6]
- **Carrefour Express** in Conflans-Sur-Lanterne [C5]
- **Proxi** in Froideconche [D6], Noroy-le-Bourg [C5], and St-Sauveur [C6]
- **Superette** in Passavant-La-Rochère [B1]

WHERE TO STAY?

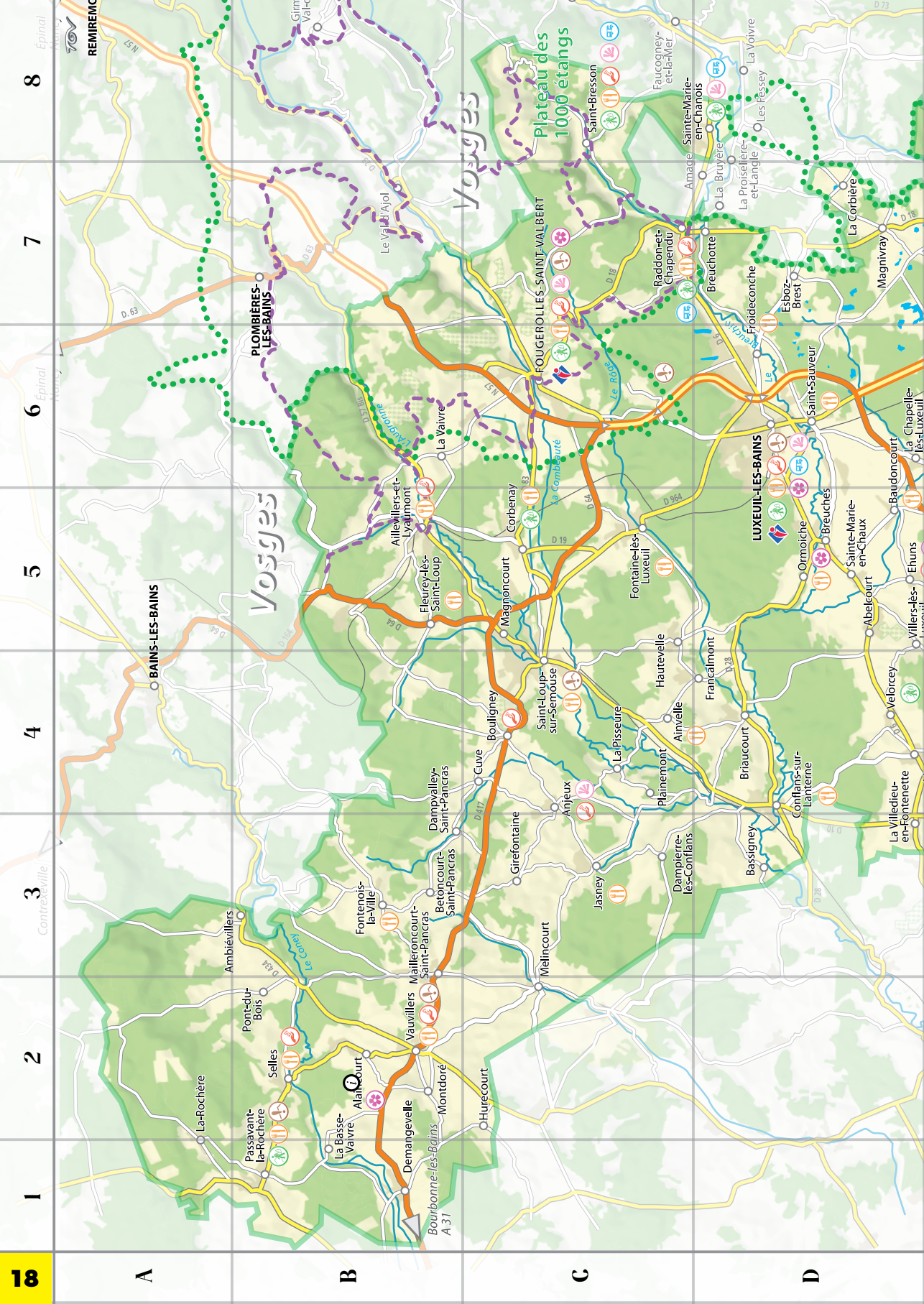
Find an accommodation option to suit your needs

Hotels, apartments, furnished accommodation, bed and breakfasts, campsites or campervan sites.



www.luxeuil-vosges-sud.fr/en/accomodation/





A

B

C

D

1

2

3

4

5

6

7

8

Contréglise

Epinal

Epinal

REMIREMONT

La Rochère

Passavant-la-Rochère

Selles

Alaincourt

La Basse-Vaivre

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Bourbonne-les-Bains

A 31

Vauvillers

Maïllercourt-Saint-Pancras

Betoncourt-Saint-Pancras

Fontenoy-la-Ville

Ambiéville

Le Cornier

Pont-du-Bois

Selles

Alaincourt

La Basse-Vaivre

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

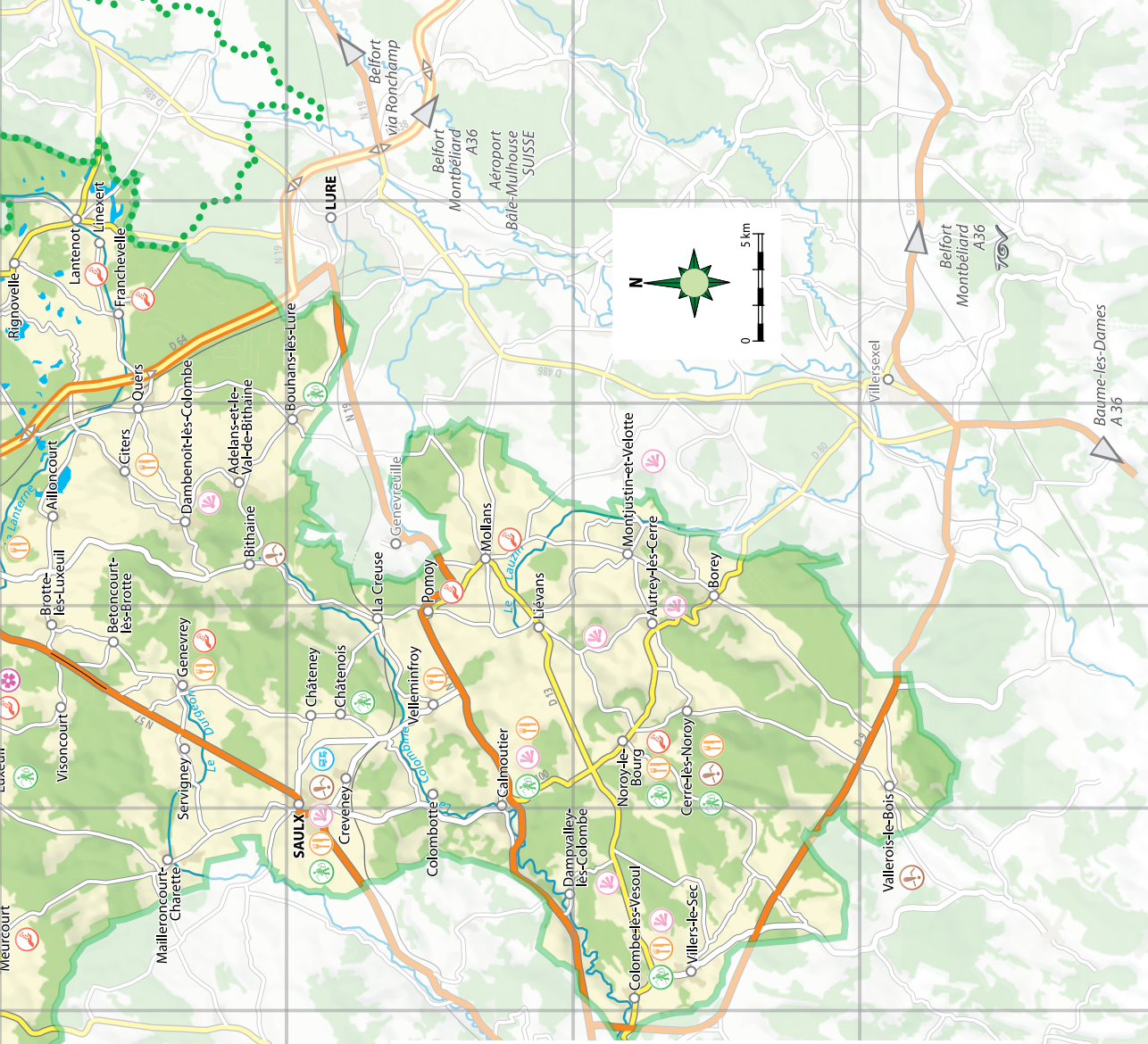
Demangeville

Montdoré

Ohérecourt

Le Cornier

Demangeville



MAP LEGEND KARTENÜBERSICHT

-  Hiking trails / Wanderwege
-  Restaurants / Restaurants
-  Remarkable sites / Sehenswürdigkeiten
-  Local producers / Regionale Erzeuger
-  Lookouts / Aussichtspunkte
-  Tourist Offices / Fremdenverkehrsämter
-  Towns & villages in bloom / Städte & Dörfer mit der Auszeichnung "blühender Ort"
-  Campervan sites / Wohnmobilplätze
-  Tourist informations / Touristeninformation
-  Régionaler Naturpark Ballon des Vosges / Regional Natural Park Ballon des Vosges
-  Die Route des Chalots / The Chalot road



KULTURELLES WELTERBE- AKTIVITÄTEN?

„LA ROCHÈRE“-GLASHÜTTE [A1] 
Die älteste, noch tätige Kunstglashütte Frankreichs stammt aus dem Jahr 1475. Sie können den Bläsern bei der Arbeit zuschauen. Museographischer Raum, Ausstellungsladen, japanischer Garten und Kunstgalerie. **4 RUE DE LA VERRERIE 70210 PASSAVANT-LA-ROCHÈRE**, ☎ +33 (0)3 84 78 61 00, CONTACT@LAROCHERE.NET. **ÖFFNUNGSZEITEN:**
<https://visiterlarochere.com/>
FREIER EINTRITT

PATRIMONIALER PFAD [D6]

Entdecken Sie das historische Zentrum von Luxeuil-les-Bains und die 17 in die Denkmal-Liste eingetragenen historischen Denkmäler, indem Sie dem Patrimonialen Pfad folgen. Dazu folgen Sie den Bronzesonnen am Boden: Ein 2-km langer Weg führt Sie durch die Stadt hindurch bis zu den Thermen. Dabei können Sie den architektonischen Reichtum und die ehemaligen Bauten von Luxeuil-les-Bains bewundern - die meisten aus Sandstein der Vogesen gebaut. **LADEN SIE DIE AUDIOBESICHTIGUNG HERUNTER, INDEM SIE DIE QR-CODE AN GEBÄUDEN ODER AN BESICHTIGUNGSORTEN FLASHEN. SIE KÖNNEN SICH AUCH EINEN „AUDIOGUIDE“ IM TOURISMUSBÜRO, © 2€, AUSLEIHEN. STADTPLAN IM TOURISMUSBÜRO ERHÄLTICH. 30 RUE VICTOR GENOUX, 70300 LUXEUIL-LES-BAINS.** ☎ +33 (0)3 84 40 06 41



HERITAGE ACTIVITIES

LA ROCHÈRE GLASSWORKS [A1] 
The oldest art glassworks still in operation in France, dating back to 1475. See the glassmakers at work, visit museum collections, the showroom store, the Japanese garden and art gallery.
4 RUE DE LA VERRERIE 70210 PASSAVANT-LA-ROCHÈRE, ☎ +33 (0)3 84 78 61 00, CONTACT@LAROCHERE.NET. **OPENING TIMES:**
<https://visiterlarochere.com/>
FREE OF CHARGE

HERITAGE TRAIL [D6]

Discover the historical centre of Luxeuil-les-Bains, with its 17 listed heritage sites, by following the heritage trail. Follow the bronze suns on the pavement: a trail over 2 km will lead you through the town to the Thermal baths, to admire the rich architecture and old Vosgien sandstone buildings.
DOWNLOAD THE AUDIO-GUIDE BY FLASHING THE QR CODES ON THE BUILDINGS OR POINTS OF SALE OR RENT AN AUDIO-GUIDE FROM THE TOURIST OFFICE: ©: €2/ AUDIO-GUIDE. CITY MAP AVAILABLE FROM THE TOURIST OFFICE, 30 RUE VICTOR GENOUX, 70300 LUXEUIL-LES-BAINS. ☎ +33 (0)3 84 40 06 41



DIE &CCLESIA [D6]

Wie ein Tor zum Kulturellen Erbe von Luxeuil zeugt die &cclesia von der Geschichte der Stadt und erlaubt es Ihnen, an archäologische Überreste, die aus der gallo-romanischen Zeit bis zum XVIII. Jahrhundert stammen, ganz nah heranzutreten: z. B die Grundmauern einer Grabkirche, 150 Sarkophagen, 380 Grabstätten (Datierung: IV. bis XVIII. Jahrhundert). **&CCLESIA, CITÉ PATRIMOINE, 30 RUE VICTOR GENOUX, 70300 LUXEUIL-LES-BAINS.** ☎ +33 (0)3 84 40 06 41
www.ecclesia-luxeuil.fr

ÖFFNUNGSZEITEN:

VOM 1. JANUAR BIS 31. MÄRZ, UND VOM 1. NOVEMBER BIS 31. DEZEMBER: VON MONTAG BIS SAMSTAG, VON 9 UHR BIS 12H30 UND VON 14 UHR BIS 17 UHR. AN SONNTAGEN UND FEIERTAGEN GESCHLOSSEN. VOM 1. APRIL BIS 31. OKTOBER: VON MONTAG BIS SAMSTAG VON 9.30 UHR BIS 12.30 UHR UND VON 14 UHR BIS 18 UHR GEÖFFNET.

+ SONNTAGS VOM 1. JUNI BIS 30. SEPTEMBER, VON 10 UHR BIS 12.30 UND VON 14 UHR BIS 18 UHR. LETZTER EINTRITT 45 MINUTEN VOR SCHLISSUNG.

☉ VOLL: 6 €, REDUZIERT: 4 €, FAMILIENPAUSCHALE (2 ERWACHSENE, 2 KINDER UND MEHR): 16 €.

MUSEUM DES SCHÖFFENTURMS (TOUR DES ÉCHEVINS) [D6]

Archäologische Sammlungen, Kunstgegenstände, zeitweilige Ausstellungen. Um weiter einen Panoramablick zu genießen steigen Sie die 146 Treppen hinauf! Eine Zeitausstellung wird im 2. und 3. Stock des Turms angeboten. **36 RUE VICTOR GENOUX IN LUXEUIL-LES-BAINS.** ☎ +33 (0)3 84 40 06 41

ÖFFNUNGSZEITEN:

VOM 13. BIS 31. MAI UND VOM 1. BIS 31. OKTOBER: AUSSER DIENSTAGS VON 14 UHR BIS 18 UHR. VOM 1. JUNI BIS 30. SEPTEMBER: VON DONNERSTAG BIS MONTAG VON 14 UHR BIS 18 UHR. LETZTER EINTRITT, 45 MINUTEN VOR SCHLISSUNG. ☉ 3€. KOSTENLOS FÜR KINDER UNTER 7 JAHREN.



&CCLESIA [D6]

Open a door to the history of Luxeuil with the Ecclesia. It retraces the history of the city and gives you a closer look at the archaeological remains dating back to gallo-roman times and up to the 18th century: foundations of a funeral church, 150 sarcophagi, 380 graves dated from the 4th to the 18th centuries. **&CCLESIA, CITÉ PATRIMOINE, 30 RUE VICTOR GENOUX, 70300 LUXEUIL-LES-BAINS.** ☎ +33 (0)3 84 40 06 41
www.ecclesia-luxeuil.fr

OPENING TIMES:

FROM 1ST JANUARY TO 31ST MARCH AND FROM 1ST NOVEMBER TO 31ST DECEMBER: FROM MONDAY TO SATURDAY FROM 9AM TO 12:30PM AND FROM 2PM TO 5PM. CLOSED ON SUNDAYS AND NATIONAL HOLIDAYS.

FROM 1ST APRIL TO 31ST OCTOBER: FROM MONDAY TO SATURDAY FROM 9:30AM TO 12:30PM AND FROM 4PM TO 6PM. + SUNDAYS FROM 1ST JUNE TO 30TH SEPTEMBER FROM 10AM TO 12:30PM AND FROM 2PM TO 6PM.

LAST ENTRANCE 45 MINS. BEFORE CLOSING. ☉: FULL PRICE: €6, REDUCED PRICE: €4, FAMILY (2 ADULTS, 2 CHILDREN AND OVER): €16.

THE TOUR DES ÉCHEVINS MUSEUM [D6]

Archaeology collections, fine art and a panoramic viewing platform after climbing 146 steps! A temporary exhibition can be found on the 2nd and 3rd floors of the Tower. **36 RUE VICTOR GENOUX IN LUXEUIL-LES-BAINS.** ☎ +33 (0)3 84 40 06 41

OPENING TIMES

FROM 13TH TO 31ST MAY AND FROM 1ST TO 31ST OCTOBER: TUESDAY FROM 2PM TO 6PM. FROM 1ST JUNE TO 30TH SEPTEMBER: FROM THURSDAY TO MONDAY FROM 2PM TO 6PM. LAST ENTRANCE 45 MINS. BEFORE CLOSING. PRICES: €3. FREE FOR CHILDREN UNDER 7.

MUSEALER RAUM

JULES ADLER [D6]

Der Besichtigungsrundgang erlaubt es, das Werk des „Malers der armen Leute“ zu entdecken. Sie erfahren die Lebensgeschichte dieses „Luxovien“, der zu den großen Namen der Malerei des XIX. Jahrhunderts (Naturalismus) und des XX. Jahrhunderts zählt.

STADTBIBLIOTHEK: PLACE DE LA BAILLE, 70300 LUXEUIL-LES-BAINS. BETRETEN DES MUSEUMS ÜBER DIE STADTBIBLIOTHEK. EINTRITTSKARTEN WERDEN NUR IM TOURISMUSBÜRO VERKAUFT. € 3€, FREIER EINTRITT FÜR KINDER UNTER 7 JAHREN.

ÖFFNUNGSZEITEN

MONTAGS: 14 UHR-18 UHR (SCHULFERIEN: MONTAGS GESCHLOSSEN), DIENSTAGS: 14 UHR-18UHR, MITTWOCHS: 10 UHR-12 UHR UND 14 UHR-18 UHR, FREITAGS: 14 UHR-18 UHR, SAMSTAGS: 9UHR-12UHR. SOMMERÖFFNUNGSZEITEN (VOM 1. JULI BIS 31 AUGUST): MONTAGS: GESCHLOSSEN, DIENSTAGS: 10 UHR-12UHR, MITTWOCHS, DONNERSTAGS UND FREITAGS 10 UHR-12 UHR UND 14 UHR-18 UHR, SAMSTAGS: 9 UHR-12 UHR.

ABTEI VON LUXEUIL [D6]

Sankt Kolumban ist ein irischer Mönch. Er wurde gegen 540 in der Grafschaft Leinster geboren. Nachdem er Irland verlassen hatte, zog er auf eine langjährige europäische Reise und gründete die Abtei von Luxeuil. Seine Reise wurde Ende des VI. Jahrhunderts und Anfang des VII. Jahrhunderts mit Klostergründungen markiert. Seitdem hat sich die Abtei entwickelt: Heute kann man den Klostergang aus dem XV. JAHRHUNDERT BEWUNDERN. 2024 UND 2025, ZUGANG GESPERRT AUFGRUND VON BAUARBEITEN.

SANKT KOLUMBANS GROTTE [D6]

Früher Meditationsort von Sankt Kolumban. Heute bietet er Erholung und Entspannung. Kapelle, kleiner Bummelpfad, weiter Ausblick auf das Tal zu entdecken. **ZUGANG ÜBER DAS DORF SAINTE-MARIE-EN-CHANOIS, (SCHILD: „CHAPELLE SAINT-COLOMBAN“ FOLGEN), MÖGLICHKEIT ÜBER DIE WANDERSTRECKE „DEUX CHAPELLES“.**



THE JULES ADLER MUSEUM SPACE [D6]

Discover works by the “painter of the humble”. It charts the life of this son of Luxeuil who went on to become one of the big names in naturalist painting in the 19th and 20th centuries.

TOWN LIBRARY. PLACE DE LA BAILLE, 70300 LUXEUIL-LES-BAINS. ENTRY TO THE MUSEUM IS THROUGH THE TOWN LIBRARY, BUT TICKETS ARE ONLY ON SALE AT THE TOURIST OFFICE.

€: €3 (FREE FOR UNDER 7S)

OPENING TIMES

MONDAY: 2PM-6PM (EXCEPT SCHOOL HOLIDAYS: CLOSED ON MONDAYS), TUESDAY: 2PM-6PM, WEDNESDAY: 10AM-12 AND 2PM-6PM, FRIDAY: 2PM-6PM, SATURDAY: 9AM-12PM.

SUMMER OPENING HOURS (FROM 1ST JULY TO 31ST AUGUST):

MONDAY: CLOSED, TUESDAY: 10AM-12PM, WEDNESDAY, THURSDAY AND FRIDAY 10AM-12PM AND 2PM-6PM, SATURDAY: 9AM-12PM.

LUXEUIL ABBEY [D6]

Saint Colomban was an Irish monk born around the year 540 in Leinster county. After leaving Ireland, he founded the abbey of Luxeuil during a European tour punctuated by monastery foundations at the end of the 6th and start of the 7th centuries. Since then, the abbey has grown. Today we can admire the cloister dating back to the 15th century. **CLOSURE FOR ALTERATIONS PLANNED IN 2024 AND 2025.**

SAINT COLOMBAN'S CAVE [D6]

Formerly Saint Colomban's place of meditation, the site offers rest and relaxation. Here we find a chapel, a short walking trail and a viewpoint over the valley. **ACCESS FROM THE VILLAGE OF SAINTE-MARIE-EN-CHANOIS, (FOLLOW SIGNPOSTS FOR CHAPELLE SAINT-COLOMBAN »), OR THE HIKING TRAIL “DEUX CHAPELLES”.**

HERMITAGE OF

SANKT-VALBERTS EINSIEDELEI (ERMITAGE) [C6]

Als Saint Valbert (dritter Abt von Luxeuil) sich sehnte, das Leben eines Einsiedlers zu führen und die vollkommenste Einsamkeit suchte, zog er sich in diese Grotte zurück, die ihm als Unterkunft diente. 5 Kilometer nördlich von der Abtei gelegen, ist diese Stätte, die im XVI. und XVIII. Jahrhundert von den Benediktinern von Luxeuil eingerichtet wurde, heute der Öffentlichkeit zugänglich. **ZUGANG ÜBER SAINT-VALBERT, NEBEN DEM EINGANG ZUM TIERPARK.**

VIA COLUMBANI

Wenn Sie Sankt Kolumbans Reise oder einfach einige Etappen der Via Columbani über 8200 Kilometer von Bangor nach Bobbio nachfolgen möchten, finden Sie alle nötigen Infos auf viacolumbani.com oder auf der App: Via Columbani.

Sie können Etappe 47 zurücklegen, Weg 590, 25-km lange Strecke, vom Étang de la Poche in Luxeuil bis nach Annegray (Ort der ersten Gründung von Sankt Kolumban in Gallien). Dieser Weg führt zu den Stätten, die mit dem Luxoviener Monachismus und mit den seltenen Orten im Breuchintal in Verbindung stehen. **INFOBLATT IM TOURISMUSBÜRO ERHÄLTICH.**

KRIEGSMUSEUM (COMBATTANT) [D6]

Ausstellungs- und Gedenkensort. Mittwochs (Je nach Disponibilität des Freiwilligenteams) und samstags, von 14 Uhr bis 18 Uhr, von April bis Oktober und an Tagen des Gedenkens ebenfalls geöffnet. © 3€. **KOSTENLOS FÜR KINDER UNTER 12 JAHREN.** & 10 PLACE DE LA BAILLE, ☎ +33 (0)3 84 93 90 15
70300 LUXEUIL-LES-BAINS - MUSEE.COMBATTANT70@GMAIL.COM

SPITZENKONSERVATORIUM [D6]
Entdecken die Spitzenklöpplerinnen (bei der Arbeit, Ausstellung der Nadelhandarbeiten und originellen Kreationen). **FREIER EINTRITT, SAMSTAGS UND FREITAGS, VON 14 UHR BIS 17H30.** & PLACE DE L'ABBAYE, 70300 LUXEUIL-LES-BAINS, ☎ +33 (0)3 84 93 61 11
www.dentelledeluxeuil.com



SAINT-VALBERT [C6]

Saint Valbert (the third abbot of Luxeuil), wanted to lead the life of a hermit and would retire to the cave in search of total solitude. Located 5 km north of the abbey, the site, which was converted by the Benedictine monks of Luxeuil in the 16th and 18th centuries, is now accessible to the public. **ACCESS FROM THE VILLAGE OF SAINT-VALBERT, NEXT TO THE ANIMAL PARK ENTRANCE.**

VIA COLUMBANI

If you want to follow Saint Columban's journey, or just a few stages of the Via Columbani covering 8,200 km from Bangor to Bobbio, you can find all the essential information on viacolumbani.com or on the application: Via Columbani.

You can do stage 47, trail 590, which is a 25 km-route from the Étang de la Poche in Luxeuil to Annegray (site of the first Saint Columban base in Gaul). This trail crosses sites linked to Luxeuil monasticism and the iconic sites of the Breuchin valley. **LEAFLETS ARE AVAILABLE FROM THE TOURIST OFFICE.**

MUSÉE DU COMBATTANT (COMBAT MUSEUM) [D6]

Exhibition and memorial space. Wednesdays (depending on volunteer availability) and Saturdays from 2pm to 6pm, from April to October and on commemoration days. © €3. **FREE -12 ANS** & 10 PLACE DE LA BAILLE, ☎ +33 (0)3 84 93 90 15. **70300 LUXEUIL-LES-BAINS - MUSEE.COMBATTANT70@GMAIL.COM**

CONSERVATOIRE DE LA DENTELLE (CONSERVATION LACE COLLECTION) [D6]

See the lacemakers at work and view exhibitions of needlework and original creations. **FREE ENTRY, TUESDAYS AND FRIDAYS FROM 2PM TO 5:30PM.** & PLACE DE L'ABBAYE, 70300 LUXEUIL-LES-BAINS, ☎ +33 (0)3 84 93 61 11
www.dentelledeluxeuil.com

SCHLOSS VALLEROY [H5]

Restauriertes Privatschloss. Von Mitte April bis Anfang Oktober Sonntagnachmittags geöffnet (Führungen um 15 Uhr, 16 Uhr und 17 Uhr - andere Möglichkeiten nach Vereinbarung) und jeden Tag vom 14. Juli bis 15. August.

📍 **RUE DU CHÂTEAU, 70000 VALLE-ROIS-LE-BOIS** ☎️ +33 (0)6 88 75 46 68
www.chateau-de-valleroy.fr

GALERIE „PAS DE DEUX“ [D8] 🇩🇪 🇬🇧

Ausstellungen von Fotos, Radierungen und Gemälden. **SONNTAGS VON 14 BIS 18 UHR GEÖFFNET, ODER NACH VERABREDUNG.** 📍 **RUE SAINT COLOMBAN**, ☎️ +33 (0)3 84 49 38 31
DEM SCHILD « CHAPELLE SAINT-COLOMBAN » IN SAINTE-MARIE-EN-CHANOIS FOLGEN.

TECHNISCHES MUSEUM DER MÖBELSTADT - SAINT-LOUP-SUR-SEMOUSE [C4]

Jahrs über geöffnet - je nach programmierten Events -. Es wird dringend geraten, **KONTAKT AUFZUNEHMEN, BEVOR MAN HINGEHT.** 📍 **11 RUE DE LA CROIX PARTEY - 70800 SAINT-LOUP-SUR-SEMOUSE**, ☎️ +33 (0)3 84 94 18 51 ALLEESDUCONSERVATOIRE@GMAIL.COM

EINZIGARTIGE DÖRFER

Anjeux [C4]: Das Dorf ist berühmt für die Quelle des Planey und für seine Kirche aus dem XV. und XVI. Jahrhundert. Die Kirche beherbergt prachtvoll zeitgenössische Glasfenster, die die Geschichte des Dorfes nachzeichnen.

Vauvillers [B2]: Die Kirche aus dem XVIII. Jahrhundert, das Schloss mit den glasierten Dachziegeln, die alte Markthalle aus dem XVII. Jahrhundert, das Haus des Kardinals Sommier, die Wäscherinnenbrunnen... Das Dorf wurde in die Liste der « Cités de caractère » aufgenommen.



CHÂTEAU DE VALLEROY [H5]

Private restored castle. Open on Sunday afternoons from mid-April to early October (guided tours at 3pm, 4pm and 5pm or by appointment) and every day from 14th July to 15th August.

📍 **RUE DU CHÂTEAU, 70000 VALLE-ROIS-LE-BOIS** ☎️ +33 (0)6 88 75 46 68
www.chateau-de-valleroy.fr

PAS DE DEUX GALLERY [D8] 🇩🇪 🇬🇧

Exhibitions of photos, engravings and paintings. **OPEN ON SUNDAYS FROM 2PM TO 6PM AND BY APPOINTMENT.** 📍 **RUE DE ST COLOMBAN**,

☎️ +33 (0)3 84 49 38 31

(FOLLOW THE SIGNPOSTS FOR "CHAPELLE SAINT-COLOMBAN") IN SAINTE-MARIE EN CHANOIS.

CONSERVATORY OF THE CITÉ DU MEUBLE ("FURNITURE CITY" MUSEUM) [C4]


Open regularly throughout the year, depending on activities. **PHONE OR EMAIL BEFORE GOING TO THE SITE.** 📍 **11 RUE DE LA CROIX PARTEY - 70800 SAINT-LOUP-SUR-SEMOUSE**, ☎️ +33 (0)3 84 94 18 51 ALLEESDUCONSERVATOIRE@GMAIL.COM

REMARKABLE VILLAGES :

Anjeux [C4]: Village known for the Planey spring-pool and its church from 15th and 16th centuries with magnificent contemporary stained-glass windows recounting the history of the village.

Vauvillers [B2]: 18th century church, a castle with glazed roof tiles, the old 18th century covered market, the house of cardinal Sommier, the fountains and washhouses, etc. The village is listed as a "City of Character".

KULINARISCHES KULTURERBE IN FOUGEROLLES- SAINT-VALBERT

**FREILICHTMUSEUM DES
LANDES DER KIRSCH (ÉCO-
MUSÉE DU PAYS DE LA CERISE)**
[C6] 

Eine moderne Museographie stellt 150-jährige Techniken, Traditionen, Methoden vor, die mit der Kirschproduktion verbunden sind, allerdings an einem einzigartigen Ort, der von einem mit alten Sorten besetzten Obstgarten umgeben ist, in dem Sie am Ende der Besichtigung gerne bummeln dürfen.

GEÖFFNET VOM 15. FEBRUAR BIS 30. JUNI UND VOM 1. SEPTEMBER BIS 15. NOVEMBER: JEDEN TAG GEÖFFNET - AUSSER DIENSTAGS - VON 14 UHR BIS UHR. IM JULI UND AUGUST JEDEN TAG GEÖFFNET, VON 11 UHR BIS 19 UHR. © VON 2€ BIS 6€ / KOSTENLOS FÜR KINDER UNTER 6 JAHREN, FAMILIENPAUSCHALE (2 ERWACHSENE + 2 KINDER UND MEHR, BIS 16 JAHRE): 15€. ☎ 206 LE PETIT-FAHYS IN FOUGEROLLES-SAINT-VALBERT. ☎ +33 (0)3 84 49 52 50

www.ecomusee-fougerolles.fr

DIE BRENNEREIEN VON FOUGEROLLES-SAINT-VALBERT

**Griottines-Institut und
Große Brennereien Peureux** [C6]
☎ 43 AVENUE CLAUDE PEUREUX
70220 FOUGEROLLES-SAINT-
VALBERT, ☎ +33 (0)3 84 49 63 47

Brennerei Devoille [C6]

Laden, Garten der Grünen Fee, und geführte Besichtigung.
☎ 7-9 RUE DES MOINES HAUTS
70220 FOUGEROLLES-SAINT-
VALBERT, ☎ +33 (0)03 84 49 10 66

Brennerei Émile Coulin [C6]

☎ 12, RUE DE LA GARE
70220 FOUGEROLLES-SAINT-
VALBERT, ☎ +33 (0)3 84 49 13 80



GOURMET HERITAGE IN FOUGEROLLES- SAINT-VALBERT

**CHERRY COUNTRY
ECO-MUSEUM** [C6] 

A modern museum depicting 150 years of techniques, traditions and craftsmanship in the manufacture of Kirsch. This exceptional site is surrounded by a conservation cherry orchard, which is perfect for a stroll at the end of your visit.

OPEN FROM 15TH FEBRUARY TO 30TH JUNE AND FROM 1ST SEPTEMBER TO 15TH NOVEMBER: EVERY DAY EXCEPT TUESDAY, FROM 2PM TO 6PM. IN JULY AND AUGUST, OPEN EVERY DAY FROM 11AM TO 7PM. ©: €2 TO €6 / CHILDREN UNDER 6: FREE, FAMILY TICKET (2 ADULTS + 2 CHILDREN AND OVER, UP TO 16 YEARS): €15. ☎ 206 LE PETIT-FAHYS IN FOUGEROLLES-SAINT-VALBERT. ☎ +33 (0)3 84 49 52 50.

www.ecomusee-fougerolles.fr

DISTILLERIES IN FOUGE- ROLLES-SAINT-VALBERT

**Institut Griottines and Grandes
distilleries Peureux** [C6]

Boutique: ☎ 43 AVENUE CLAUDE
PEUREUX 70220 FOUGEROLLES-
SAINT-VALBERT
☎ +33 (0)3 84 49 63 47

Dévoille Distillery [C6]

Boutique, the green fairy secret garden and guided tours.
☎ 7-9 RUE DES MOINES HAUTS
70220 FOUGEROLLES-SAINT-
VALBERT, ☎ +33 (0)03 84 49 10 66

Émile Coulin Distillery [C6]

Boutique: ☎ 12, RUE DE LA GARE
70220 FOUGEROLLES-SAINT-
VALBERT, ☎ +33 (0)3 84 49 13 80

UNSERE GROSSEN VERANSTALTUNGEN

AM 17. MÄRZ

St Patrick-Fest
in Luxeuil-les-Bains.

VON MAI BIS SEPTEMBER :

Jeden ersten Samstag des Monats : Die „Samstage der Orgel“, in der Sankt-Peter Basilika in Luxeuil-les-Bains [D6]

IN MAI

Brotfest in der Abtei von Luxeuil und Blumenfest in Luxeuil-les-Bains [D6]

Europäische Nacht der Museen in Luxeuil-les-Bains [D6] und im Freilichtmuseum des Landes der Kirsche in Fougerolles-Saint-Valbert [C6]

IM JUNI

Die Europäischen Tage der Archäologie in Luxeuil-les-Bains [D6]

„**Achterbahn Südvogesen**“:
Radrennen, Start in Luxeuil-les-Bains [D6]

Kirschenfest in Fougerolles-Saint-Valbert [C6], am letzten Samstag im Juni

IM JULI UND AUGUST

Nachtmärkte in Luxeuil-les-Bains [D6], jeden Dienstag ab 18 Uhr. Kommen Sie und genießen Sie die Spezialitäten der Gegend bei unseren Produzenten. Entdecken Sie das lokale Kunsthandwerk

IM JULI

„**Les Pluralies**“, in Luxeuil-les-Bains [D6]

Durchfahrt der „**Tour d'Alsace**“

„**Musik und Erinnerung-Festival**“ (Musique et Mémoire), in Luxeuil-les-Bains [D6] und Fougerolles-Saint-Valbert [C6]

IM AUGUST

Musik und Erinnerung-Festival in Luxeuil-les-Bains [D6] und Fougerolles-Saint-Valbert [C6]

Colomb'in Rock-Festival
in Colombe-lès-Vesoul [G4]



OUR BIG DATES

17TH MARCH

Saint Patrick's day in Luxeuil-les-Bains.

FROM MAY TO SEPTEMBER :

'Organ Saturday' on the 1st Saturday of the month, at the St Pierre Basilica in Luxeuil-les-Bains [D6]

IN MAY

Bread festival at Luxeuil Abbey and the Flower festival in Luxeuil-les-Bains [D6]

The European Night of Museums in Luxeuil-les-Bains [D6] and the Cherry Country Eco-museum in Fougerolles-Saint-Valbert [C6]

IN JUNE

The European Archeology Days in Luxeuil-les-Bains [D6]

Grand Huit South Vosges : cycle race, departure from Luxeuil-les-Bains [D6]

The Cherry festival in Fougerolles-St-Valbert [C6], last Saturday in June

IN JULY AND AUGUST

The night markets in Luxeuil-les-Bains [D6], every Tuesday from 6pm : come and try specialities from our local producers and discover our local artisans

IN JULY

The Pluralies festival, in Luxeuil-les-Bains [D6]

Route of the **Tour d'Alsace**

Musique et Mémoire Festival in Luxeuil-les-Bains [D6] and Fougerolles-Saint-Valbert [C6]

IN AUGUST

Musique et Mémoire Festival in Luxeuil-les-Bains [D6] and Fougerolles-Saint-Valbert [C6]

Colomb'in Rock Festival in Colombe-lès-Vesoul [G4]

IM SEPTEMBER

Kunst- und Kulturelles-Festival
in Luxeuil-les-Bains [D6]

„Kirschplotzerfest“ in
Fougerolles-Saint-Valbert [C6]

**Die Europäischen Tage
des Kulturerbes**

IM OKTOBER

Bauernmarkt von Saint-Bresson
[C8]

IM NOVEMBER

AOC-Kirschfest in Foug-
rolles-Saint-Valbert [C6] (AOC=
Kirschbranntwein höchster Klasse)

IM DEZEMBER

Weihnachtsmarkt in Luxeuil-les-
Bains [D6]: Konzerte, Festivals,
Ausstellungen, Wanderungen,
geführte Besichtigungen, Aus-
flüge... Alle Veranstaltungen des
Gebiets sind auf: [www.luxeuil-
vosges-sud.fr](http://www.luxeuil-vosges-sud.fr), Rubrik „Agenda“.
Fragen Sie im Tourismusbüro nach
dem Monatsprogramm nach.



IN SEPTEMBER

Art et Patrimoine Festival
in Luxeuil-les-Bains [D6]

**La Foire aux Beignets de Ce-
rises** (the cherry pancake festival)
in Fougerolles-Saint-Valbert [C6]

The European Heritage days

IN OCTOBER :

The agricultural fair in Saint Bres-
son [C8]



IN NOVEMBER

The Kirsch festival in Foug-
rolles-Saint-Valbert [C6]

IN DECEMBER

Christmas celebrations
in Luxeuil-les-Bains [D6]

Performances, concerts, festivals,
exhibitions, hikes, guided tours,
days out, etc. All the entertainment
in this area is on [www.luxeuil-
vosges-sud.fr](http://www.luxeuil-
vosges-sud.fr) in the programme
section. Ask for the monthly pro-
gramme from the Tourist Office!





Ideen für eine Flucht aus dem
Region, bei der die wichtigsten
mit den Lieblingsplätzen der



Ideas for getting away from
combining must-see sites with



**Alltag in unserer
Sehenswürdigkeiten
Einheimischen kombiniert werden.**

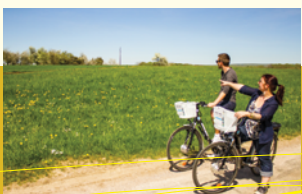
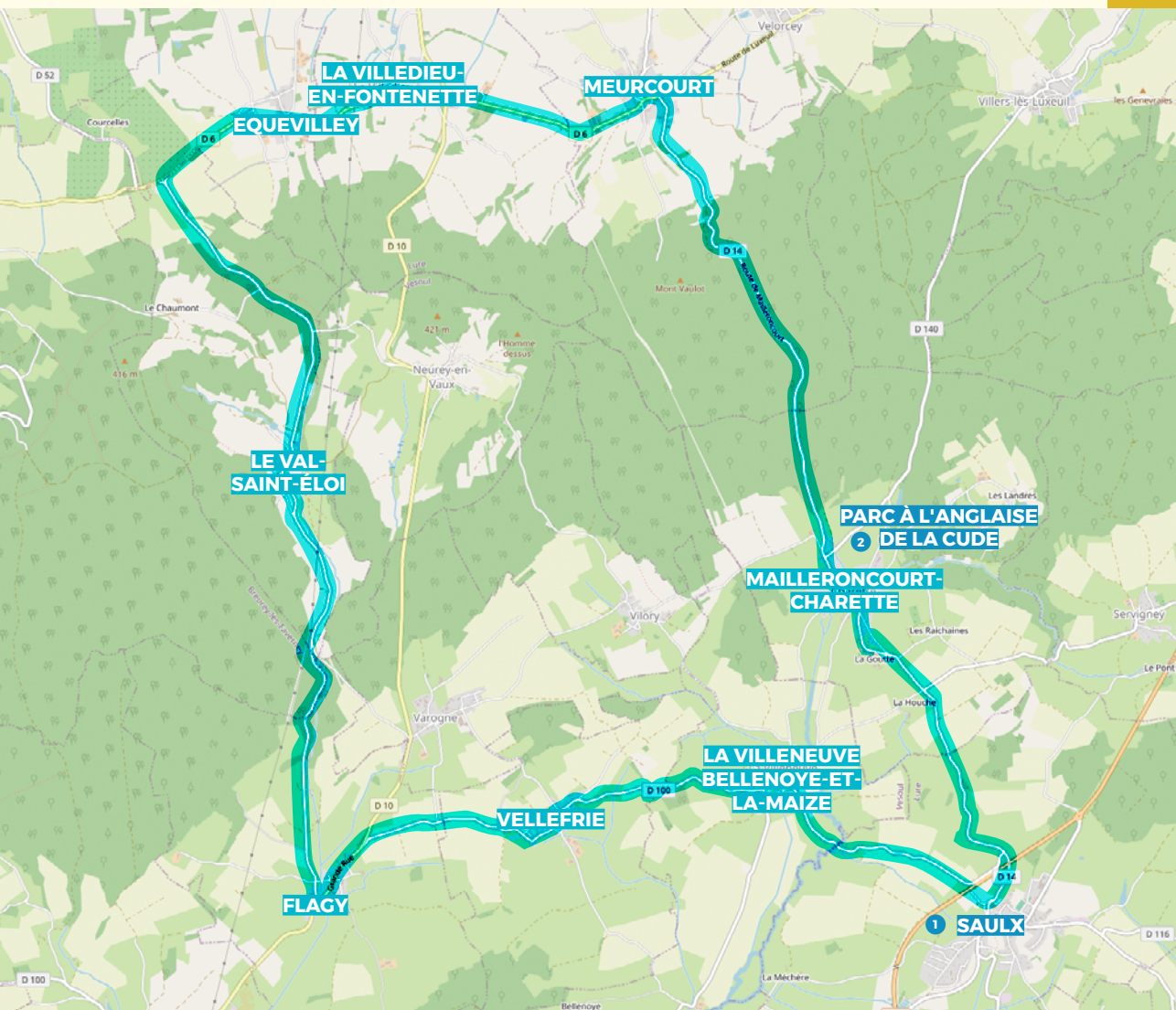
**it all in our region,
locals favourites**



 **SUCHEN SIE NACH IDEEN FÜR IHREN TAG ?**

 **LOOKING FOR IDEAS FOR YOUR DAY ?**

Los ins Grüne !
Go green !





PROGRAMMVORSCHLAG, UM NEUE KRAFT ZU SCHÖPFEN UND DIE LANDSCHAFTEN IM „GRÜNEN DREIECK“ ZU BEWUNDERN.

AN ACTIVITY IDEA TO UNWIND AND MAKE THE MOST OF THE COUNTRYSIDE SCENERY IN THE TRIANGLE VERT (GREEN TRIANGLE).

1 AM MORGEN

Fahren Sie mit dem Fahrrad vom Dorf Saulx ab über die Straßen des Herzens der Haute-Saône: Ein hügeliger Weg mit schönen Ausblicken und schattigen Pausen im Wald. **MONT VAULOT-ROUTE (32 KM, FAHRTDAUER: 2,10 STUNDEN). START: SAULX [F5].**

1 MORNING

Leaving from the village of Saulx, cycle along routes in the heart of the Haute-Saône territory. The circuit crosses rolling hills, with beautiful viewpoints and shady wooded sections along the way. **THE MONT VAULOT CIRCUIT (32 KM, DURATION: 2H10). START: SAULX [F5].**

2 AM NACHMITTAG

Los in Richtung Mailleroncourt-Charette für einen Bummel im englischen Park von « la Cude ». Chantal und François empfangen Sie in einem ehemaligen Apfelgarten, der sich in einen Garten mit mehr als 1000 Baumarten, Sträuchern, Pflanzen und Blumen verwandelt hat. Von Mai bis September, aber nur nach Verabredung:

☎ +33 (0)3 84 95 83 93 / +33 (0)6 85 09 81 25 📍 **PARC DE LA CUDE, 70240 MAILLERONCOURT-CHARETTE [E4]**

2 AFTERNOON

Head for Mailleroncourt-Charette for a stroll in the shade of the trees, in the English-style gardens of “La Cude”. Chantal and François invite you to visit what was once an apple orchard, now transformed into gardens with more than 1,000 species of trees, bushes, plants and flowers.

ONLY BY APPOINTMENT FROM ☎ +33 (0)3 84 95 83 93 / +33 (0)6 85 09 81 25 📍 PARC DE LA CUDE, 70240 MAILLERONCOURT-CHARETTE [E4]

WAS NICHT FEHLEN SOLLTE IN IHREM PICKNICKORB.

- Frühlingshonig „Les Abeilles de Pomoy“, hauptsächlich aus Frühlingsblüten. Les Abeilles de Pomoy, Bienenzüchter, **GUILLIER SÉBASTIEN, 4 RUE DU MONTOILLOT, 70240 POMOY [F6]**
- Frisches Biogemüse und frisches Obst, auch in Gläsern zu kaufen, vom Gemüse- und Obsthändler **📍 BEEO, 56 BIS ROUTE DE CONFLANS, 70300 MEURCOURT [D4]**
- Velleminfroy-Wasser: still oder sprudelnd, das Mineralwasser wird vor Ort, **📍 IN VELLEMINFROY [F5], GESCHÖPFT.**

AN ORT UND STELLE, IM DORF SAULX:

- Bäckereien, Metzgerei.

ZUM SCHLAFEN:

- Wohnmobilstellplatz, **📍 3, VOIE DES HALLES [F5]**
- Gästezimmer: La Closerie des Anges, **📍 RUE DU GOURGEAU, SAULX [F5]**

YOUR PICNIC ESSENTIALS:

- Spring honey from “Les abeilles de Pomoy”, derived mainly from spring flowers
Les Abeilles de Pomoy, Beekeeper **GUILLIER SÉBASTIEN**
4 RUE DU MONTOILLOT, 70240 POMOY [F6]
- Organic fruit and vegetables, fresh or in jars, from Market gardener **📍 “BEEO”, 56 BIS ROUTE DE CONFLANS, 70300 MEURCOURT [D4]**
- Eau de Velleminfroy: still or sparkling, **📍 STRAIGHT FROM THE VILLAGE OF VELLEMINFROY [F5].**

ON THE SQUARE IN SAULX:

- Bakeries, butcher.

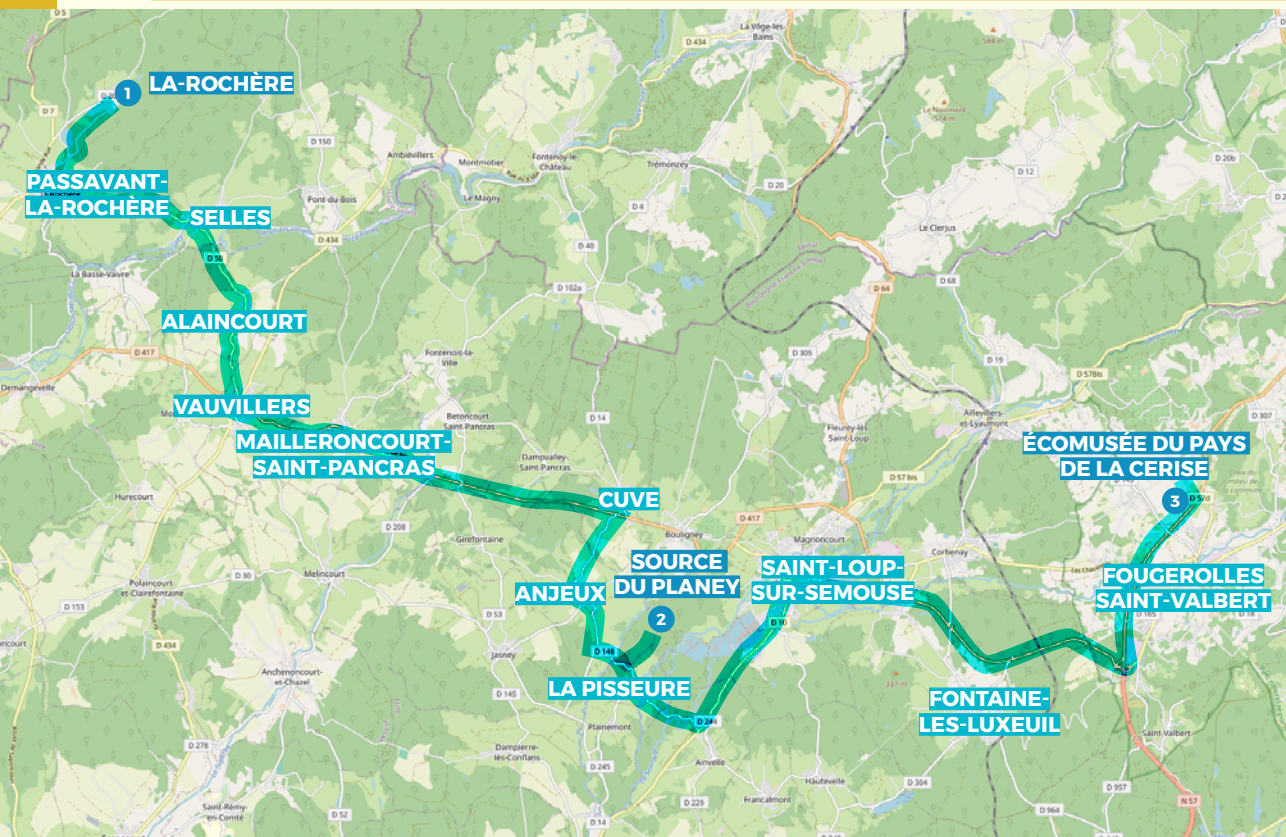
WHERE TO STAY: Campervan site,

- 📍 3 VOIE DES HALLES [F5]**
- Bed and Breakfast “La Closerie des Anges”, **📍 RUE DU GOURGEAU, SAULX [F5].**

 **SUCHEN SIE NACH IDEEN FÜR IHREN TAG ?**

 **LOOKING FOR IDEAS FOR YOUR DAY ?**

Know how in
der Haute-Comté
Craftsmanship
in the Haute-Comté





DIESE ROUTE ERMÖGLICHT ES, VERSCHIEDENE KNOW HOWS ZU ENTDECKEN : SIE ERFAHREN, WIE KIRSCHEN IN FOUGEROLLES-SAINT-VALBERT PRODUZIERT UND GEBRANNT WERDEN, WIE GLAS (KUNSTGLAS, BLASENGLAS, WEIHNACHSTKUGELN) IN DER ÄLTESTEN, NOCH TÄTIGEN GLASFABRIK FRANKREICHS HERGESTELLT WIRD. „LA ROCHÈRE“ WURDE 1475 GEGRÜNDET.

TAKE THIS ROUTE TO DISCOVER OUR KNOW-HOW : FROM DISTILLERIES AND CHERRY PRODUCTION IN FOUGEROLLES-SAINT-VALBERT TO GLASS PRODUCTION (ARTISANAL GLASS, GLASSBLOWING, CHRISTMAS BAUBLES) IN THE OLDEST ACTIVE GLASSMAKING FACTORY IN FRANCE (FOUNDED IN 1475).

1 AM MORGEN

Besichtigung der Glashütte „La Rochère“^[A1]. Zulass in die Werkstätten und Möglichkeit, den Glasbläsern, die das Glas immer noch blasen, zuzuschauen. Eine Arbeit aus Leidenschaft für sie. Eintritt in den „Hallier-Showroom“ (Laden und Museum) in einem Gebäude aus dem XVII. Jahrhundert. Bummel im japanischen Garten und Besichtigung des Raums, der Zeitausstellungen gewidmet ist.

1 MORNING

Visit the La Rochère ^[A1] glassmaking factory and access their workshops to see glassmakers still blowing glass, fuelled by their passion. Visit the showroom (shop and museum) in a 17th century building, walk in the Japanese garden and temporary exhibition space.

2 ZU MITTAG

Picknick und Naturpause an der Planey-Quelle, einem türkisblauen wieder zutage tretenden Wasserlauf mitten im Wald. **PLANEY-QUELLE, 70800 ANJEUX** ^[C4] oder essen im Restaurant „À l'Orée du Bois“ in **AINVELLE** ^[C4]

2 FOR LUNCH

Picnic and relax at the Source du Planey, a natural spring pool of clear, turquoise water, right in the middle of the forest of Anjeux. **SOURCE DU PLANEY, 70800 ANJEUX** ^[C4] Or meal at the 'À l'Orée du Bois' restaurant in **AINVELLE** ^[C4]

3 AM NACHMITTAG

Besichtigung des Freilichtmuseums des Landes der Kirsche ^[C6], um die Herstellungsehemnisse des AOC-Kirschbranntweins, in dem ehemaligen Herrenhaus aus dem Jahr 1829, zu erfahren. Dann Bummel durch den Obstgarten der alten Baumsorten.

3 AFTERNOON

Visit the Cherry Country Eco-museum ^[C6] to discover the manufacturing secrets of Fougerolles Kirsch AOC (controlled designation of origin), housed in a manor house from 1829 and take a walk in the conservation cherry orchard.

WAS NICHT FEHLEN SOLLTE IN IHREM PICKNICKKORB :

- Kirschen in Branntwein: Griottines, Griottes « à Paul », Griottes au Kirsch ... Jede Brennerei hat sein eigenes Rezept! Perfekt, um im Schatten der Kirschbäume zu naschen ^[C6].
- Schwarzkirschensaft vom Ferme Jechoux (Jechoux-Bauernhof) ^[C6]
- Ein paar Scheiben Gandeuillot: eine Art dicke Wurst, bei Metzgerei La Fougerollaise zu kaufen.
- Frischer Ziegenkäse von der « Chèvrerie des Lorraines » in Ambiéwillers ^[B3].

VORORT IN FOUGEROLLES: Restaurants, Bäckereien, Metzgerei, Brennereien. freitagmorgens Markt

ZUM SCHLAFEN IN FOUGEROLLES SAINT-VALBERT ::

- Wohnmobilstellplatz
- **22 RUE DU BAS DE LAVAL** ^[C6]
- Gästezimmer:
- Le Manoir de la Cerise, **31 GRANDE RUE** ^[C6]
- Au Fil du Temps, **38 LE CHÂTEAU** ^[C7].

YOUR PICNIC ESSENTIALS :

- Cherries in brandy : Griottines, Griottes “à Paul”, Griottes (morellos) in Kirsch... Each distillery has its own recipe! An ideal snack in the shade of a cherry tree ^[C6].
- Dark cherry juice from the Ferme Jechoux ^[C6]
- A few slices of Gandeuillot : speciality cold cut sausage from La Fougerollaise butcher ^[C6]
- Fresh goat's cheese from the Chèvrerie des Lorraine in Ambiéwillers ^[B3].

IN FOUGEROLLES : Restaurants, bakeries, butcher, distilleries, market on Friday mornings.

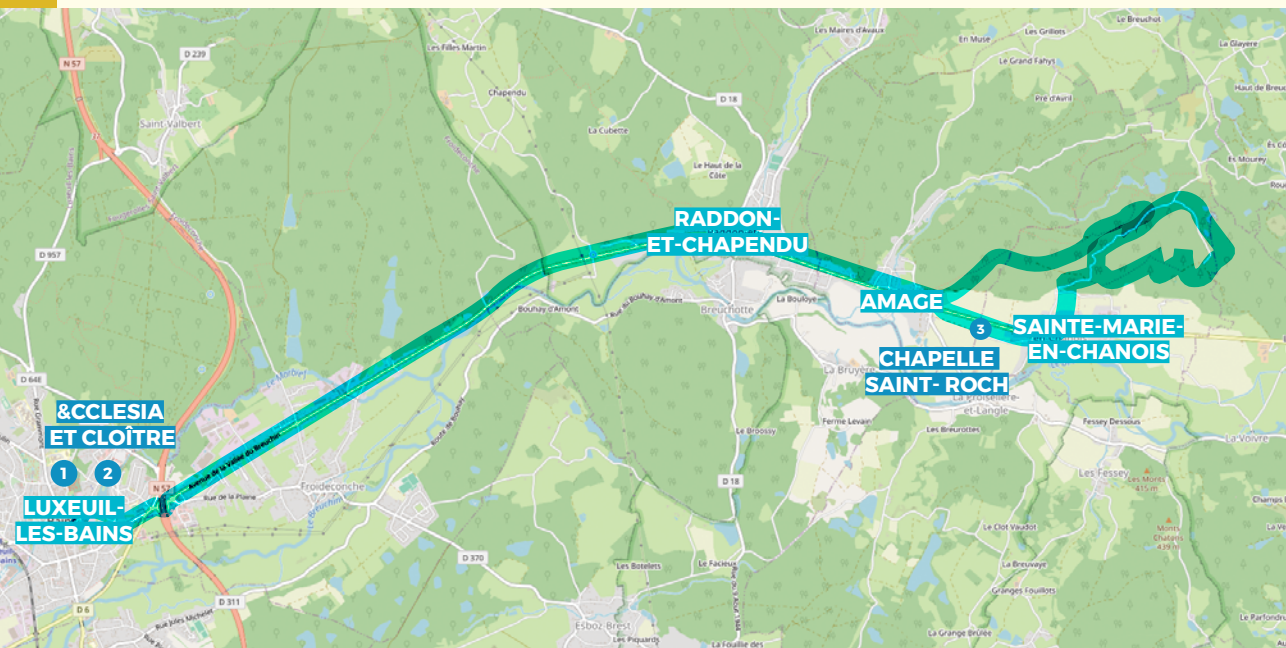
WHERE TO STAY IN FOUGEROLLES SAINT-VALBERT :

- Campervan site
- **22 RUE DU BAS DE LAVAL** ^[C6]
- Bed and breakfast
- Le Manoir de la Cerise **31 GRANDE RUE** ^[C6]
- Au Fil du Temps, **38 LE CHÂTEAU** ^[C7]

🇩🇪 **SUCHEN SIE NACH IDEEN FÜR IHREN TAG ?**

🇬🇧 **LOOKING FOR IDEAS FOR YOUR DAY ?**

Auf den Spuren
von Sankt kolumban
Follow in the footsteps
of St Colomban



ENTDECKEN SIE DAS REICHE HISTORISCHE KULTURELLE ERBE VON LUXEUIL-LES-BAINS, UND MACHEN SIE BEKANNTSCHAFT MIT SANKT KOLUMBAN, INDEM SIE DIE STÄTTEN BESICHTIGEN, DIE IM BEZUG MIT DEM IRISCHEN MÖNCH STEHEN, DER DIE ABTEI VON LUXEUIL GRÜNDETE, UND OFT ALS DER VATER EUROPAS ANGESEHEN WIRD.

1 AM MORGEN

Besichtigung der archäologischen Stätte „&cclesia“ [D6], der ehemaligen merowingischen Nekropole mit mehr als 150 erstaunlich gut erhaltenen Sarkophagen. Dann Besichtigung des historischen Stadtzentrums von Luxeuil : Dabei können Sie die 17 in die Denkmalliste eingetragenen Bauten entdecken.

2 ZU MITTAG

Picknick im Kloistergang (Cloître) der Abtei [D6]. Oder Essen in einem Restaurant in der Stadt

3 AM NACHMITTAG

Gehen Sie auf eine 9 km-lange Wanderung! Start an der Kapelle Saint- Roch kurz vor Sainte Marie-en-Chanois [D8]. Eine schöne Wanderung (etwa 3 Stunden) führt sie zur Sankt-Kolumban Kapelle. Der Ort ist für eine Meditationspause gut geeignet. Genießen Sie den schönen Ausblick auf das Breuchintal. Neben der Kapelle, die Grotte, deren Decke heute zusammengebrochen ist; Es gefiel dem Mönch, sich an diesen Ort zurückzuziehen, um in der Einsamkeit beten zu können.

WAS NICHT FEHLEN SOLLTE IN IHREM PICKNICKKORB :

- Ein paar Scheiben Luxeuil-Schinken : handwerklich gefertigter roher Schinken, dem die Stadt das Label « Bemerkenswerter Ort des Geschmacks » zu verdanken hat. Bei Metzgerei Giromagny zu kaufen, rue Carnot, Luxeuil [D6].
- Munster : Rohmilchkäse, wird nur im Vogesen-gebirge produziert. Sie finden ihn auf dem GAEC-Bauernhof Menigoz in Saint-Bresson [C8].
- Handgebrautes Bier : Sie haben die Wahl zwischen 2 Brauereien in Luxeuil : Brauerei Adomeit, neben der Abtei, oder Brasserie Luxovienne [D6].

AN ORT UND STELLE, IN DER NÄHE (IN RADDON) [C7] : Bäckerei, Metzgerei, Lebensmittelgeschäft und Restaurant.

ZUM SCHLAFEN IN SAINTE-MARIE-EN-CHANOIS :

Wohnmobilstellplatz, & RUE ST-COLOMBAN [C8]
Gästezimmer : „Pas de Deux“,
& LIEU-DIT ST. COLOMBAN [D8].

IN RADDON-ET-CHAPENDU :

Gästezimmer und Restaurant in der & AUBERGE DE RADDON, 5 ROUTE DE FOUGEROLLES. [C7]

DISCOVER THE RICH HERITAGE OF LUXEUIL-LES-BAINS AND GET TO KNOW ST COLOMBAN BY VISITING HIS ICONIC SITES. AS THE IRISH FOUNDER OF LUXEUIL ABBEY, HE IS OFTEN CONSIDERED TO BE THE FATHER OF EUROPE.

1 MORNING

Visit the archaeological site of the Ecclesia [D6], an ancient necropolis with more than 150 remarkably preserved sarcophagi. Then, visit the historical centre of Luxeuil to discover its 17 buildings listed as historical monuments.

2 FOR LUNCH

picnic in the cloister of the abbey [D6] or a meal in one of the city's restaurants

3 AFTERNOON

Leave for a 9 km-hike from St Roch chapel in the village of Sainte Marie-en-Chanois [D8]. A lovely hike of around 3 km, it will take you to the St Colomban chapel, an ideal spot for a meditative pause and to admire the view over the Breuchin valley. Next to the chapel is the cave, whose roof is today collapsed, where the monk once enjoyed going to pray in solitude.

YOUR PICNIC ESSENTIALS :

- A few slices of Jambon de Luxeuil : an artisanal raw ham, that has given the town the status of Site Remarquable du Gout (for an outstanding gastronomic site), for sale from the Giromagny butcher.
- Munster : a raw milk cheese, only produced in the Vosges mountains, that you will find at the Menigoz farm in Saint-Bresson [C8].
- Artisanal beer : you have a choice of 2 in Luxeuil : Brasserie Adomeit close to the abbey, or Brasserie Luxovienne [D6].

NEARBY (IN RADDON) [C7] : Bakery, butcher, delicatessen and restaurant

WHERE TO STAY IN SAINTE-MARIE-EN-CHANOIS :

Campervan site,
& RUE ST COLOMBAN [D8]
Bed and Breakfast : Pas de Deux & LIEU-DIT ST. COLOMBAN [D8]

IN RADDON-ET-CHAPENDU :

Bed & breakfast and restaurant in & AUBERGE DE RADDON, 5 ROUTE DE FOUGEROLLES. [C7]

NA?

ICH LIEBE DICH !

HAPPY

SORRY

FOLLOW US ON INSTAGRAM
AND POST YOUR PHOTOS
WITH #VOSGESDUSUD
AND #LUXEUILVOSGESSUD

BESUCHEN SIE UNS AUF
INSTAGRAM UND POSTEN
SIE IHRE FOTOS MIT
#VOSGESDUSUD UND
#LUXEUILVOSGESSUD

GUTEN!
MORGEN!

HALLO!!!

Danke!

WWW.INSTAGRAM.COM/LUXEUIL_VOSGES_DU_SUD

WIR BEGRÜSSEN SIE / WE WELCOME YOU :

Fremdenverkehrsamt von Luxeuil-les-Bains, 30 rue Victor Genoux :

Vom 1. Januar bis 31. März und vom 1. November bis 31. Dezember:
Montag bis Samstag, 9 Uhr bis 12.30 Uhr und 14 Uhr bis 17 Uhr. Sonntags und an Feiertagen geschlossen.

Vom 1. April bis 31. Oktober:
Montag bis Samstag, 9.30 bis 12.30 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr.
+ Sonntags vom 1. Juni bis 30. September: 10.00 bis 12.30 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr.
Am 1. Mai geschlossen

Touristeninformationsbüro in Fougères-Saint-Valbert, 1 rue de la Gare :

Dienstags, Mittwochs und Freitags von 8.30-12.30 Uhr und von 14.00 bis 17.00 Uhr. Am 1. Mai geschlossen

Tourist Office of Luxeuil-les-Bains, 30 rue Victor Genoux :

From 1st January to 31st March and from 1st November to 31st December:
Monday to Saturday, 9am to 12.30pm and 2pm to 5pm. Closed on Sundays and public holidays.

From 1st April to 31st October:
Monday to Saturday, 9.30am to 12.30pm and 2pm to 6pm.
+ Sundays from 1st June to 30th September: 10am to 12.30pm and 2pm to 6pm.
Closed on 1st May

Fougères-Saint-Valbert Tourist Information Office, 1 rue de la Gare :

Tuesdays, Wednesdays and Fridays, 8.30am to 12.30pm and 2pm to 5pm.
Closed on 1st May

Office de Tourisme de Luxeuil-les-Bains, Vosges du Sud

30, rue Victor Genoux - 70300 Luxeuil-les-Bains

Tél. +33 (0)3 84 40 06 41



WWW.LUXEUIL-VOSGES-SUD.FR

